Anglerverein "Radeburg 1931" e.V.

1. Radeburger Meeresangelcup



Die Teilnehmer des 1. Radeburger Meeresangelcups auf offener See

nach der Wende.

schiedenen Häfen der Ostsee an dafür! bereit, um uns drei Tage zu den Fischmehl im Tierfutter. bringen.

Bei phantastischen Wetterbedin-gungen, einer leichten Brise burg 1931" e.V. fortsetzen zu frönte jeder seiner Angelleiden- den 2. Radeburger Meeresangelschaft. Für die Verpflegung an cup. Bord sorgte eine 3 köpfige Besatzung des jeweiligen Schiffes.

Seit Mitte der 70er Jahre pflegen Auch bei anglerischen Fragen Angelfreunde aus Radeburg die standen uns die polnischen An-Tradition des Meeresangelns. gelfreunde mit Rat und Tat zur Damals musste man noch einen Seite. So kam es, dass insgesamt langwierigen Ausreiseantrag über 170 Dorsche und mehrere stellen, wenn man zum Angeln Hornhechte gefangen wurden. auf die Ostesee fahren wollte. Den Pokal des 1. Radeburger Einigen Angelfreunden blieb Meeresangelcup und somit Radies immer verwehrt und die deburger Meeresangelmeister Angler, die auf das Meer fuh- konnte Angelfreund Andreas ren, wurden von der Staatsicher- "Binge" Großmann werden. Er heit begleitet. Dies änderte sich fing den größten Fisch, einen Dorsch von 77 cm Länge und Jeder Sportfischer kann gegen einem Gewicht von 5,5 kg. eine Chartergebühr in den ver- Glückwunsch und Petri Heil

Bord eines Fischkutters gehen. Den 2. Platz belegte Angelfreund Der Kapitän fährt dann mit mo- Klaus Stibbe ebenfalls mit einem dernsten Geräten an Bord die 68 cm großen Hornhecht. Leider Fischschwärme an. So fanden mussten wir aber einen starken sich in den letzten Jahren immer Rückgang, bezugnehmend auf wieder Angelfreunde aus unse- die Größe der gefangenen Fische rem Verein zusammen, um ge- vermerken. Gnadenlose Berufsmeinsam ihr Hobby auszuüben. fischerei mit Schleppnetzen und Radeburger Meeresangelcup ins Ostsee haben den Bestand des Leben zu rufen. Am 5. Juni 2003 Dorsches in eine bedrohliche

Fischschwärmen im Meer zu Wirhoffen auch im nächsten Jahr die lange Tradition des Meeres-Wind und viel Spaß an Bord, können und freuen uns schon auf

Thomas Ley



Hier zieht Andreas "Binge" Großmann gerade den 5,5 kg schweren und 77 cm langen Dorsch an land, mit dem er schließlich Cupsieger wurde.



TSV 1862 Radeburg e.V. - Abteilung Fußball

8. RABUFU lockte den "ganzen" Meißner Berg

aktivenfreundliches Wetter und Spannung pur beim Kampf um den Kreissparkassenpokal für Freizeitkicker



Demzufolge lag es nahe, den 1. starke Umweltbelastungen in der Koma-Fan Steini feiert die Freizeitkicker bei der Siegerehrung

Mit zwei Staffeln zu je 5 Mannschafgen. Vierter wurden hier die Feiglinten begann die diesjährige Auflage des ge vor 0815. In Staffel B machten die fuhren 11 Vereinsmitglieder ge- Lage gebracht. Auch wir Angler Radeburger Freizeitkickerturniers. Radeburger Jungs und der 1. TFC meinsam mit einem Bus an die sind Umwelt- und Naturfreunde Die Karten bei der Auslosung waren Koma-Kolonne das Rennen unter polnische Ostseeküste. Zwei und verurteilen den Raubbau auf gut gemischt, denn die vermeintlichen sich aus, wobei die Koma's die Angelkutter, die "Baltic Star" unseren Meeren. Die meisten in- Favoriten konnten sich in den Grup- Rabuju's zwar im direkten Vergleich und die "Arc" lagen für uns im dustriell gefangenen Fische der penspielen weitgehents aus dem Weg schlugen, in der Endabrechnung aber Hafen von Kolberg (Pommern) Hochseefischerei enden als gehen. In Staffel A trafen die Balu's einen Punkt hinter ihnen lagen. Rudi vom Meißner-Berg, der "Traktor", Rast's Mannen fehlte diesmal ein ech-



Spannung wie immer beim 9m-Schießen: links Schiri Tobias Roman, im Tor Jürgen Tieken und das Balu-Maskottchen.

Rückstand auf Montag auf dem in Staffel erreichten. diesem Falle undankbaren 3. Platz. Undankbar deshalb, da nur die ersten beiden Teams ins Semifinale zo- Fortsetzung auf Seite 2

diesmal unter Leitung von "Rolli" ter Knipser, so dass man zwar unge-Mehnert sen., das Team von 0815, fährdet den 3, Rang belegte, aber die stark verjüngten Feiglinge und ebenso groß war der Abstand zu den Pokalverteidiger FC Montag vorderen Plätzen. Fast sensationell aufeinander. Besonders die Balu's bezwangen die Jungs vom Bienenmachten hier den Favoriten Montag haus den renommierten Skat-Club, so und Traktor das Leben schwer, landass die Kartenhaie nur einen für sie deten am Ende mit nur einem Punkt enttäuschenden letzten Platz in der

Verkehrssicherheit

Sachsen suchte "Superfahrer" **GS Radeburg – Sieger beim Fahrradwettbewerb**



Die "Superfahrer" Wilhelm Großmann, Julia Tieken und Kevin Schönfeld mit ihrer AG Leiterin Frau Mühl

Landeswettbewerb für Sachsen Jeder bekam einen Fotoapparat. "Superfahrer". Zuvor wurden die Hurra! 1. Platz in der Einzelwermittelt, die für diesen Wettbewerb neues Fahrrad! radwettbewerb der Polizeidirektion mern). Am nächsten Tag gab es in Riesa für die Grundschüler der 4. der Schule viel Beifall für die Sieger. Klassen aus den Landkreisen Rade- Ein Jahr wird nun der tolle Wanderbeul, Großenhain, Riesa, Meißen pokal im Besitz der GS Radeburg durchgeführt - jetzt also erstmals auch als Qualifikationswettbewerb.

le hatte sich darauf gründlich vorbe- werb im Jahr 2004 gut vor.

brett und die Wippe zu kommen oder ihr Wissen und Können. einen Wasserbecher geschickt zu Langsamfahrstrecke, Geschicklich-Kreis zu führen.

wiederholt und gefestigt. Verschiedene Situationen im Straßenverkehr mussten beurteilt und gewertet wer-

Natürlich hatten alle 3 Kandidaten hörten. (und der Ersatzschüler Timotheus Groß war die Überraschung und noch Schöne) die Abschlussfahrt und die größer die Freude, als bei der Siegertheoretische Abschlussprüfung der 4. ehrung verkündet wurde, die Mann-Klassen an der GS Radeburg in diesem Schuljahr bestanden. Sie besaden 3. Platz belegt. Ben also gute Voraussetzungen für Bestätigt wurde das durch eine Urden Radfahrwettbewerb in Riesa. kunde und einen Wanderpokal. Ge-Dort starteten je 3 Schüler aus 34 freut haben sich die Siegermann-Schulen. Wir setzten uns das Ziel, schaften über die Preise.

einen mittleren Platz zu belegen. spannt auf die Siegerehrung. Hurra! 1. Platz in der Mannschafts-

wertung mit Julia Tieken, Wilhelm Herzlichen Glückwunsch!

Am 8. Juli gab es den 1. Schüler- Großmann, Kevin Schönfeld, Preis:

besten Radfahrer der 4. Klassen ertung Julia Tieken. Preis: Ein nagelnominiert wurden. Am 19. Juni 2003 Wilhelm belegte den 6. Platz und wurde zum neunten Mal der Fahr- Kevin den 8. Platz (von 102 Teilneh-

bleiben.

Natürlich bereiten wir uns alle auf die Auch die Mannschaft unserer Schu- Teilnahme am 10. Radfahrwettbe-

Mehrere Wochen wurde – in der AG Julia und Wilhelm vertraten uns dann Verkehrserziehung – auf der Hinder- am 8. Juli 2003 in Dresden beim Lannisstrecke das sichere Beherrschen deswettbewerb der besten Radfahrer des Fahrrades geübt. Da ging es zum der 4. Klassen. 56 Mädchen und Jun-Beispiel darum, genau über das Spurgen bewiesen diesmal an 6 Stationen

transportieren. Im Slalom fahren war keitsfahren, Erste Hilfe, Fahrradtechleicht. Viel schwieriger erwies sich, nik, Hometrainerwettfahrt und ein eine Kette beim Einhändigfahren im theoretischer Wissenstest standen auf dem Programm.

Die theoretischen Grundkenntnisse In 29 Mannschaften wurden nun die wurden anhand von Wissenstests Allerbesten ermittelt. Unsere Mannschaft setzte sich aus Schülern der Landkreise Riesa-Großenhain-Meißen zusammen, die bereits am 19.06.03 in Riesa zu den Siegern ge-

Jeder erhielt einen Fahrradcomputer Nach der Absolvierung der 3 Statio- und das Beste wird wohl der Tagesnen – Hindernisstrecke, Verkehrsgar-ten, Wissenstest – warteten wir ge-"Belantis" (Vergnügungspark Leipzig) werden.



Julia Tieken völlig überrascht: 1. Platz!

LEADER+ Westlausitzer Heidebogen

Eröffnung des ökumenischen **Pilgerweges**

Region zwischen Großenhain und Kamenz stellte sich vor

und lieben Steinofenbrot mit Kräuterbutter

"Haben Sie auch eine Wanderkarte für Ihre Region?", das war die meistgestellte Frage am Stand des Westlausitzer Heidebogen e.V. zur Eröffnung des ökumenischen Pilgerweges am 6. Juli 2003 in Königsbrück. Die Standbetreuerinnen Frau Niemz (Gemeinde Schönfeld), Frau Schlegel (Naturbewahrung Westlausitz e.V.) und Frau Ritter (LEADER+ Management) konnten diesen speziellen Wunsch leider noch nicht erfüllen und verwiesen auf die Planungen zum Wegenetz. Aber sie halfen mit vielen Da dieses Projekt einen erheblichen Materialien weiter, die am Stand aus- Umfang hat, wird das allerdings noch lagen. Zahlreiche Anbieter aus der etwas mehr als ein Jahr dauern. Tou-Region hatten die von Frau Heiße ristische Karten gibt es aber jetzt (Ökumenischer Pilgerweg) angebotene Möglichkeit genutzt, sich mit eigenen Publikationen zu präsentieren. Pflege" und "Oberlausitzer Heide-Interessante Ausflugsziele wie Schloß und Teichlandschaft - Blatt 5 Ka-Schönfeld, die Königsbrücker Hei- menz" erhalten Sie das Kartenmatede, das Museum der Westlausitz in rial, in dem der Westlausitzer Heide-Kamenz, die Krabat-Region, Rade- bogen enthalten ist. Die Karte burg und Umgebung, die Naturbühne Reichenau oder auch der Königsbrücker Töpfermarkt wurden so beworben und bekannter gemacht. In Tauscha öffnete Vereinsmitglied Michael Gansmüller seinen alten ten kosten jeweils 4 EUR (zzgl. Ver-Bauernhof und traf mit Steinofenbrot sandkosten 0,77 EUR). und Kräuterbutter den Geschmacksnerv vieler Pilgerfreunde aus Nah und Richten Sie Ihre Bestellung an: Fern. "Hundert Leute hatten wir bestimmt auf dem Hof. Auch Übernachtungsgäste hat uns die Aktion gebracht", freute sich Herr Gansmüller. 01099 Dresden Nun gilt es, die Attraktionen der Re- Telefon (0351) 8 99 67 71 gion für Einheimische und Gäste er- Telefax (0351) 8 99 69 30 lebbar zu machen. Dazu wollen der E-Mail: Westlausitzer Heidebogen e.V. und info@sachsen-kartographie.de seine Mitglieder beitragen. Bereits im Internet: August und im September wird es http://www.sachsen-kartographie.de erste geführte Radwandertouren zu den Themen "Sagen der Westlausitz"

Pilgerer brauchen Wanderkarten und "Lausitzer Granit" geben. Weitere Touren werden im Frühjahr folgen. Informationen dazu gibt es im Internet unter www.westlausitzerheidebogen.de oder auf Anfrage unter 03 52 08 / 3 47 81.

M. Ritter

Wander- und Radwanderkarten für den Pilgerweg durchs **LEADER+** Gebiet

Eine komplette Wander- und Radwanderkarte des LEADER+ Gebietes wird im Rahmen des LEADER+ Projektes "Touristisches Wegenetz", wie schon oben erwähnt, erstellt werden. schon. Mit den Karten der Firma Sachsen Kartographie "Großenhainer "Großenhainer Pflege" erscheint Ende August als Neuauflage und enthält bereits den Ökumenischen Pilgerweg. Auch die neuesten Radwege sind bereits enthalten. Die Kar-

Sachsen Kartographie GmbH Martin-Luther-Straße 25,

K.Kroemke

Fortsetzung von Seite 1 - TSV 1862 Radeburg e.V.

8. RABUFU lockte...



Kein ungewohnter Anblick mehr: Damen in Fußballkluft. Diesmal waren schon drei Mannschaften am Start - es entwickelt sich..

Im Anschluß an die Vorrunde sollte vom Platz gefegt. Auch das Match Team, die U 17 des Radebeuler Luides Turniers in Raten.

Zunächst fanden die Halbfinals statt, in den Treffen zwischen Traktor und nach müssen die Häuser da oben alle der Koma-Kolonne sowie den leer gestanden haben.
Rabuju's und dem FC Montag gab sich keine Mannschaft eine Blöße, besonders beim Traktor zu berücksichtigen, daß sie die Vorrunde ohne 2:0. einen einzigen Wechselspieler bestreiten mussten. In den fälligen 9m- Um Platz 3 standen sich nun die für stach nun Pik-As, mit 4:0 wurde 0815 eine Antwort zufinden.

ein Blitzturnier dreier Mädchen- um Rang 7 war eine klare Sache, die mannschaften stattfinden, doch Feiglinge trauten sich nun hinterm vorerst waren nur zwei auf dem Plan. Baum vor und bezwangen das Bie-Also spielten die Zille-Zicken der nenhaus mit 2:0. Spannender ging es Radeburger Mittelschule gegen die da um Rang 5 zu, erst kurz vor Ulti-Girls der Funkengarde 2 x 20 Minu- mo gelang Rudi Rast's Team der ten und trennten sich leistungsgerecht Ausgleich zum 1:1 gegen die zwar 2:2. Da aber inzwischen das dritte unkonventionell aber effektiv spielenden Balu's. Nach einem Marathon sen-Stiftes auch angereist war, ent- Penaltyschiessen war dann schloss man sich zu einer Fortsetzung schließlich das Team mit dem größten und begeisterungsfähigsten Anhang der Sieger und das war das Team vom Meißner-Berg. Der Fanschar

Runde zwei des "Damenturniers" war beide Spiele endeten 0:0. Dabei war nun angesagt und hier bezwangen die Luisen-Stift Mädchen die Garde mit

Schießen waren dann die Koma's und mich beiden technisch besten Teams der Montag die Glücklicheren. Gleich gegenüber, den Rabuju's gelang das auf drei Plätzen wurden nun die Plat- 1:0 und der Traktor hatte nicht genug zierungen angegangen. Um Rang 9 Diesel mehr im Tank um darauf noch

Vor dem großen Finale mussten noch vom Traktor schon abgereist war, mal die Girls ran um ihren Turniersieger zu ermitteln, dem Luisen-Stift Martin Weise von der Koma-Kolonreichte dabei ein 0:0 gegen die Zille- ne der Pokal übergeben. Martin hatte Zicken um Turniersieger zu werden. sich eigentlich auch schon in der Vor-Da jedes Team mit einem "winzigen runde berühmt geschossen, als er sei-Schluck" Sekt geehrt wurde, war die nem im Tor von Rudi Rast stehenden Freude bei allen drei Mannschaften Papa einen wahren Knallbonbon ins gleich groß, hatte es doch viel Spaß Netz jagte. Alle Teams erhielten bei gemacht vor so einer riesigen Kulisse sein Können zu zeigen.

Pech für den Pokalverteidiger im lich keine Grenzen, als ihr Kapitän, Endspiel, daß ihr Spielmacher und André Stannek, auch noch die große wohl auch bester Spieler des Turniers Schale der Kreissparkasse in die Höhe durch Verletzung zum Zuschauen stemmte. Am Ende sei ein herzliches verurteilt war. Die Koma-Kolonne Dankeschön den weiteren Sponsokonnte ihnen so durch ihre betont ren Fleischerei Klotsche und Abteikörperliche Spielweise den Schneid lung Fußball, den Schiedsrichtern, der abkaufen und kamen durch zwei schö- Diskothek "Hannes" Maitschke, den ne Tore ihres Supersturms zum 2:0 unermüdlichen Helfern im Hinter-Pokalerfolg. Nach reichlich sieben grund und allen die zum wiederum Stunden Fußball pur begann konnte großartigen Gelingen dieses Fußballdann der Reigen der Ehrungen begonnen werden. Der Skat-Club er- zum Nächsten, alle Spiele, alle Tore hielt als fairstes Team den Fair-Play- und alle Aktiven sind in den Schau-Pokal, zum besten Torwart des Tur- kästen bzw. im Internet zu sehen. niers wurde Kai Springer vom Bienenhaus gekürt. Bei den Torschützen- RaWe besten gab es zwei Spieler mit jeweils

6 Treffern, doch da Jörg Schneider wurde ohne Stechen "La Bomba" der Siegerehrung Präsente, ab dem 6. Platz gabs sogar Pokale dazu und der Jubel der Koma's kannte natürfestes beigetragen haben, gesagt. Auf



Rolf "Rolli" Mehnert (Bildmitte) feuert die Edelfans an, Stimmung zu machen. Das machen sie sonst "nur" für Radeburgs "Erste" - aber beim RaBuFu wird für Stimmung gesorgt "bis zum Einbruch der

Nachtschwärmer aus Dresdens Umland haben's jetzt leichter: Denn der neue VVO-Nachtverkehr ist da! Wenn Sie also in Zukunft vor Samstagen, Sonn- und Feiertagen in Dresden die Nacht zum Tage machen wollen, kommen Sie auch ohne Auto abends in die Stadt und nachts beguem wieder nach Hause. Denn die Nachtbusse im VVO bringen Sie auf mehreren Linien zu Zielen in der Region. Zu festen Zeiten und mit sicheren Anschlüssen vom DVB-Nachtverkehr aus (Postplatz 1.15 Uhr und 2.25 Uhr) - nach dem Abspann bei den Filmnächten am Elbufer genauso wie dem Kehraus beim Stadtfest.

Infos unter www.vvo-online.de oder Hotline 0180 22662266

Das besondere Angebot für Nachtschwärmer -

NachtTicket 5,- EUR.



Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg



Ausschuss sowie auf Reduzierung

Verkauf einer Teilfläche des Flurstü-

ckes 750/2 der Gemarkung Bärns-

- Bestätigung des Stadtratbeschlus-

Verkauf einer Teilfläche des Flurstü-

ckes Nr. 725/4 der Gemarkung Ra-

Flurstückes 725/5 der Gemarkung

- Bestätigung des Stadtratbeschlus-

Der vollständige Wortlaut der ge-

fassten Beschlüsse im öffentlichen

Teil der Beratung kann im Sekretari-

at des Bürgermeisters, Rathaus, ein-

Jesse, Bürgermeister

des Stadtrates auf 18

ses Nr. 02-31./3. -

deburg sowie des

ses Nr. 06-32./3. -

gesehen werden.

Radeburg

Beschluss Nr. 09 - 39./3.



Agro Landschafts- & Tiefbau GmbH Radeburg

- Landschaftsbau
- Erd-, Entwässerungskanal- und Abrißarbeiten
- Nutzfahrzeugservice, LKW- und PKW- Wäsche

Königsbrücker Str. 30 01471 Radeburg

Tel. (035208) 368-0 Fax (035208) 36822

Naturstein für Küche, Bad, Haus and Hof

Fensterbänke · Steintreppen · Kamine · Fußböden Badeinfassungen · Tischplatten · Grabmale



01471 Radebura Bärwalder Str. 12 Tel. 035208/2418 Fax 035208/4327

Eckehart Herrmann Fenster – Türen – Innenausbau

Einzelanfertigung – Denkmalpflege – Reparaturen



01561 Ebersbach • Hauptstr. 86 Tel./Fax: 035208/2554



Das 5-Vorteile-To

Deckengliedertore der neuen Generation von Ihrem Fachhändler



Ihres Fachhändlers Ing. G. Hentschel vor Ort:

- individuelle & fachgerechte Beratung
- professioneller Einbau mit Garantie
- 24 h-Sofort-Service

Ing. G. Hentschel, Dammweg 1, 01471 Berbisdorf Tel./Fax: (03 52 08) 49 19, http://www.tore-sos.de



Jörg Meißner Dachdeckermeister

Hauptstraße 1b 01471Radeburg / OTBärnsdorf

Telefon (03 52 07) 8 12 14 Telefax (03 52 07) 8 18 98

· Gerüst - und Schornsteinbau · Dachentwässerung · Ausführung von Dachdeckerarbeiten

Stadtverwaltung Radeburg **Einwohnermeldeamt**

USA-Reisende benötigen Reisepass

Für die visafreie Einreise in die USA benötigen alle deutschen Reisenden ab 1. Oktober 2003 einen eigenen maschinenlesbaren Reisepass. Dies gilt ohne Ausnahmen auch für Kinder, sogar für Babys. Der bisher übliche, vorläufige Reisepass und der Kinderausweis reichen für die visafreie Einreise nicht mehr aus. Wenn sie eine Reise in die USA planen und noch keinen maschinenlesbaren Reisepass besitzen, sollten sie ihn rechtzeitig bei ihrer Einwohnermeldestelle beantragen. Die Bearbeitung dauert vier bis sechs Wochen.

Stadtverwaltung Radeburg **Ordnungsabteilung**

Neuer Standort -Wertstoffcontainer

Die Stadtverwaltung gibt bekannt, dass die Wertstoffcontainer im OT Bärnsdorf am Wendeplatz auf die Kombinatsstraße – Am Brand umge-

Jesse, Bürgermeister

Ergänzende Bestimmungen der Gasversorgung Sachsen Ost GmbH (GASO) geändert

versorgung Sachsen Ost GmbH (GASO) die ergänzenden Bestimmungen (Anlage 1 zu der Verordnung über Allgemeine Bedingungen für die Gasversorgung von Tarifkunden vom 21. Juni 1979) geändert. Für interessierte Kunden besteht die Möglichkeit, die Bestimmungen in den Geschäftsräumen der GASO einzusehen.

Auch die Energie- bzw. Kundenberater in den jeweiligen Ortsbetriebsstellen stehen für eine persönliche oder telefonische Auskunft zur Ver-

Stadt Radeburg

Ausschusses findet am 22. Juli, 19 Uhr, im Neuen Ratssaal statt. Im Juli und August ist keine Stadtratssitzung. Die nächste Stadtratssitzung findet am 4. September, 19. 30 Uhr statt.

Operettengala auf Schloss Schönfeld

Der "Förderverein Schloss Schön- Der Operettenabend beginnt 19.30 den 19.07.2003, zu einer fantasti- im Vorverkauf 17,00 Euro. schen Operettengala in den Festsaal Publikum verzaubern.

feld 1996 e.V." lädt am Sonnabend, Uhr, der Eintritt beträgt 19,00 Euro,

ein. Mit ungarischem Temperament Weitere Informationen und Kartenund Wiener Charme wird die be- vorbestellungen unter Telefon kannte Sopranistin Livia Buváry ihr 035248/20 360, Fax 20361 oder unter www.schloss-schoenfeld.de.

Energieversorgung

Seit dem 1. Juni 2003 hat die Gas-

Bekanntmachung

Die nächste Sitzung des Technischen

08 - 39./3.

Ablehnung des Antrages auf Erhö hung der Wertgrenzen für den Bürgermeister und den Technischen

Gewerbestammtisch 4.August 2003 18.30 Uhr, im Hirsch

Stadtverwaltung Radeburg - Bauamt

Verkehrsbehinderungen durch Kanal- und Straßenbaumaßnahmen

Radeburg

Bis 01.08.2003 erfolgen die Kanalbauarbeiten in der Straße Am Meißner Berg. Dabei kommt es zu Behinderungen in den Einmündungsbereichen (auch Schulweg) und auf der S 177, Meißner Berg - halbseitige Sperrung. Die Einfahrt in die Hospitalstraße vom Meißner Berg aus ist gesperrt.

Vorinformation zu Verkehrsbehinderungen

Holzbrücke Bodener Straße im OT Großdittmannsdorf

erst ab Anfang September 2003 er- Anbau I und II - Weinbergstraße, Am dert informiert.

schreibungsverfahren waren keine folgen. Angebote eingegangen, so dass das Vergabeverfahren erneut durchgeführt werden muss - Grundbedin- Dammweg gung für die Fördermittelvergabe.

OT Berbisdorf Anbau/Bärwalder Straße

von Schmutz- und Trinkwasser be- gängerbrücke am Schafsteich erfolginnen voraussichtlich in der ersten gen ab 12.08.03. Es kommt zu star-Augustwoche 2003. Dabei wird es ken Behinderungen des Anliegerverzeitweise zu Vollsperrungen kom- kehrs, Fahrten mit Pkw sind aber in men. Die Anbaustraße wird Sackgas- Abstimmung mit der Baufirma mög-Die Sanierung der Holzbrücke wird se. Die Zufahrt zum Wohngebiet lich. Die Anwohner werden geson

folgen. Für Fußgänger wird eine Wald, Wiesenweg, Argenbühler Umwegung über den Angelsteg aus- Straße, kann in dieser Zeit nur über geschildert. Im öffentlichen Aus- Radeburg, Berbisdorfer Straße er-

Die Baumaßnahme zum Ersatzneu-

OT Berbisdorf

bau der Brücke beginnen voraussichtlich in der ersten Augustwoche 2003: die Baumaßnahm Die Baumaßnahmen zur Verlegung bau der Teichmauer und der Fuß-

Stadtverwaltung Radeburg - Bauamt

Baustelle Kreisverkehr Lindenplatz / Radeberger Straße

1. Verkehrsbehinderungen seit Montag. den 14.07.03

Die Radeberger Straße ist halbseitig

gesperrt, aber in beiden Richtungen mit Ampelregelung befahrbar. Der Lindenplatz und der Lindenweg triebsbeginn fahren die Busse Richsind voll gesperrt, ebenso die Eintung Dresden über "An der Prom-

und Ausfahrt Moritzburger Straße. nitz", Großenhainer Straße, Hein-Diese ist aus Richtung Kreisverkehr rich-Zille-Straße, August-Bebel-Sackgasse. Die Ein- und Ausfahrten Straße, Schulstraße, Moritzburger der ARAL-Tankstelle sind frei. Die Straße. Autowäsche Flechsig ist über die Würschnitzer Straße erreichbar. Der Verkehr aus Richtung Bahnhof-

Autobahn umgeleitet. 2. Umleitung der Linienbusse

Ab Montag, den 14.07.03 mit Be-

Die Haltestelle "Tankstelle" entfällt. Schulstraße. Aus Dresden kommen dient. straße zur Autobahn wird über Dresd- die Busse über Dresdner Straße, Am

ner Straße, Gewerbestraße, An der Sinter, Hospitalstraße bis An der Promnitz. Die Haltestelle "Friedhof" ist am Sinter. Die Haltestellen "Tankstelle", "Markt" und "Großenhainer Platz" entfallen.

Die Buslinien der Verkehrsgesellschaft Meißen folgen in Richtung Bahnhof der Umleitung der Busse nach Dresden. Dabei entfällt die Haltestelle "Siedlung". In Richtung "An der Promnitz" fahren die Busse stadtwärts durch die Lindenallee Dort ist eine Ersatzhaltestelle.

die Haltestelle "Friedhof" ist auf der Alle übrigen Haltestellen werden be

Stadt Radeburg

Beschlüsse der 39. Beratung des Stadtrates am 26. Juni 2003

I. In öffentlicher Sitzung

Beschluss Nr. 01 - 39./3. Übertragung der Vergabebeschlüsse für geförderte Baumaßnahmen an den Technischen Ausschuss

Beschluss Nr. 02 - 39./3. Übertragung Vergabebeschluss für Beschaffung eines Tanklöschfahr- Beschluss Nr. 10 – 39./3. zeuges für die FFW Bärwalde an den Technischen Ausschuss

Beschluss Nr. 03 - 39./3. Erwerb einer Teilfläche des Flurstückes 116 der Gemarkung Volkers-

Beschluss Nr. 04 - 39./3. Erwerb der Flurstücke 734d (3.153 m²) und 734/2 (1.667 m²) der Gemarkung Radeburg

Beschluss Nr. 05 - 39./3. Veräußerung einer noch zu vermessenden Teilfläche von ca. 1.500 m² des Flurstückes 726/4 der Gemarkung Radeburg

Beschluss Nr. 06 – 39./3. Änderung der Geschäftsordnung des Stadtrates und der Ausschüsse der Stadt Radeburg

Beschluss Nr. 07 - 39./3. und Nr

Dresdner Str. 52 • 01471 Radeburg Telefon: 03 52 08/23 47

Stadt Radeburg

KURZSTORES

Ifm. ab 2 Euro

KRAUTOL - Partner:

Farbenhaus Schiefner

Bekanntmachung der Schiedsstelle

Die Sprechstunde für den Monat August entfällt.

Nächste Sprechstunde ist am Dienstag, 02. September 2003, von 17.30 Uhr bis 18.30 Uhr.

Jüngling, Friedensrichter

Radeburg - Bauamt

Fettabscheider

Aus gegebenem Anlass müssen wir wiederum die rechtzeitige Leerung der Fettabscheider anmahnen. Bei besonderen Anlässen reicht oft eine turnusmäßige Leerung nicht aus - es ist die Leerung grundsätzlich nach Bedarf durchführen zu lassen! Der jeweilige Verfügungsberechtigte haftet für die Einhaltung; die Kontrollen sind bei Vorfinden des Tatbestandes der Nichteinhaltung kostenpflichtig.

Sächsische Landsiedlung **GmbH Kamenz**

Neuordnung der Eigentumsverhältnisse - Zusammenführung von Boden- und Gebäude-

eigentum - gemäß 8. Abschnitt Landwirtschaftsanpassungsgesetz (LwAnpG)

Falls Sie von ungeklärten Eigentumsverhältnissen / getrenntem Bodenund Gebäudeeigentum betroffen sind, lesen Sie bitte den gleich lautenden Artikel im Ebersbacher Amtsblatt (weiter hinten in dieser Zeitung auf Seite 9)

Unser beliebter Brunch

jeden Sonntag ab 11.00 Uhr

22.7. Prag - Zentrum

26.8. Wörlitzer Park

24.7. Breslau - Zentrum

1.8. Kleiner Spreewald Kahnf.

18.8. Karpacz - Kirche Wang

20.8. Badefahrt - Greifensteine

3.8. Riesengebirge - Harrachov

HP 7 T ab 299,00 €

Brunch rund um den Fisch

27.7.2003

ab 11.00 Uhr

Tischbestellung erbeten unter 03 52 08 / 8 80

HOTEL Radeburger Hofel

01471 Radeburg • Großenhainer Str. 39 • Tel. 03 52 08 / 8 80 • Fax 8 84 50

Mit Sachsen Tours in die Sonne!

Reisebüro / Busreisen Voigt · Oberauer Str. 41 · 01689 Niederau

Ab 5 Personen Fahrt nach ihren Wünschen !!!

Tagesfahrten: 21.7. Zittauer Gebirge Quirle-Häusel 23.7. Riesengebirge Spindler-Mühle

25.7. Liberec - Riesenfass - Berg - Jested 28.7. Karpacz - Kirche Wang 29.7. Oberwiesenthal - Fichtelberg

2.8. Zittauer Gebirge - Rundfahrt 5.8. Berlin Sanssouci 19.8. Berlin - Filmpark-Babelsberg

22.8. Singlesfahrt - Riesengebirge - Musik 23.8. Spreewald - Lübben 25.8. Harrachov - Riesengebirge

27.8. Kleiner Spreewald - Kahnfahrt 28.8. Badefahrt - Greifensteine

Kurreisen - Karlsbad - Marienbad mit VP und Beh. ab Tag 55.00 € Sonderfahrten: 18.8.- 24.8. Rund ums Riesengebirge + Ausfl.

29.8.- 7.9. Kroatien- Pula + Ausfl. HP 10 T ab 449,00 € 12.9.- 16.9. Seniorenreise- Harrachov + Ausfl. HP 5 T ab 209,00 € 18.9.- 23.9. Neusiedler See - Wien - Pußta + Ausfl. HP 6 T ab 399,00 € 25.9.- 28.9. Kaiserliche Bäder Marienbad - Karlsbad - Franzensbad HP 4 T ab 179,00 € 1.10.- 5.10. Auf den Schienen durch die Schweiz HP 5 T ab 299,00 € HP 6 T ab 379,00 € 7.10.- 12.10. Breslau - Krakau + Ausfl.

15.10.- 20.10. Krakau- Warschau + Ausfl. HP 6 T ab 379,00 € 22.10.- 31.10. Kroatien - Seniorenreise + Ausfl. HP 10 T ab 399,00 € Sommer oder Winter ins Riesengebirge HP 3 T ab 89,00 € Dez.- März Ski Weekend ins Brandnertal mit Skipass FÜ 3 T ab 179,00 € Dez. - März Ski Weekend ins Riesengebirge mit Skipass 3 T ab 129,00 €

Mindestteilnehmer 8 Personen

Für Vereins- oder Clubreisen - Gruppenrabatt ab 8 Pers.

3 Tage Biersafari Pilsen - Prag - Budweis ab 125,00 €

Weihnachten oder Silvester im Riesengebirge jetzt schon buchen HP 5 T ab 399,00 \$

Reservierungen Montag bis Freitag von 18.00 Uhr bis 21.00 Uhr unter 03 52 43 / 4 58 65 oder 01 74 / 5 35 65 55



Den Radeburger Anzeiger mit der Text- und Anzeigenannahme erreichen Sie unter Telefon: 035208/80810. Fax: 035208/80811 sowie e-mail: werbung@radeburg.de



Hauptstraße 57 · 01471 Berbisdorf

Sprechen Sie uns an, wir sind 24h für Sie da!

FON (035208)8620 · FUNK (0172)3538882

Praxis für Physiotherapie UTA SCHATZ

Sommerzeit - Urlaubszeit

Geänderte Öffnungszeiten für Juli und August 04.08.2003 - 29.08.2003

Mo/Do 8.00 - 12.30 Uhr & 14.00 - 16.00 Uhr Di/Fr 10.30 - 18.00 Uhr · Mi 8.00 - 15.00 Uhr

Vom 21.07.-01.08.2003 bleibt unsere Praxis geschlossen.

Ab September 2003 sind wir wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten für Sie da.

Alle klassischen Therapieformen, Lymphdrainage nach Dr. Földi, Hausbehandlungen nach ärztlicher Verordnung An der Promnitz 27, 01471 Radeburg, Tel. 03 52 08/81 910

Hort Großdittmannsdorf

...endlich ist es wieder mal so weit.

Wir Hortkinder aus dem Großdittmannsdorfer Kinderhaus packten Ende Juni die Zelte und den Schlafsack aus. . Abschlussfest feiern wollten wir -

und auch veräbschieden Tim, Tracy und Krystin aus der Klasse 4. Bei Lagerfeuer, Gespenstersuche und Discomusik dachten wir an das vergangene Schuljahr zurück.

Akrobatik, lustige Spiele und gemütliches Essen ließen uns so manchen Stress vergessen.

Um Mitternacht ging es zur Ruh doch nicht alle Augen fielen gleich zu.

Gewisper im Zelt, Storchgeklapper und Froschgesang – zum Schlafen war die Zeit wirklich nicht lang.

Doch war auch kurz die Nacht, es hat uns allen viel Spaß gemacht.

Am nächsten Morgen - das war schon klar -

hieß die wichtigste Frage: "Zelten wir wieder im nächsten Jahr?" Sommer, Sonne, Ferientage..



.. die machen hungrig und dichterisch - ganz ohne Frage.

Berbisdorf

"Konzert zum Sommeranfang" in der Kirche

Kinder spenden für Kirchenorgel



Katrin Böhme mit ihren Schützlingen

Am 21. Juni 2003 fand in der in guter Qualität zu Gehör zu Kirche zu Berbisdorf das 3. öffent- bringen. liche Konzert des "Akkordeon- Die zahlreichen Besucher dankten Nachwuchsorchesters der Happy es ihnen mit viel Applaus. Musik Band" unter der Leitung

von Katrin Böhme statt. Die Orchestermitglieder haben sich ein gelungener Auftritt. neben ihrem Unterricht in der Für einige unter ihnen war dieses Höhepunkt vorbereitet.

Es erklangen moderne Hits und sie sich jetzt schon sehr freuen. unvergessene Songs aus den 80ern

begeistern. Unterstützt wurden sie de zur Restauration der Orgel. dabei von Rico Böhme (Keyboard) und Sindy Richter (Gesang), sowie Wir möchten ein herzliches Dankedem Techniker Bernd Funke.

Fleiß investiert, um auch bekannte unser begeisterndes und treues und beliebte Melodien der Klassik Publikum.

Für die Orchestermitglieder war es

Musikschule Fröhlich in zahlrei- Konzert der Abschied vom Nachchen Übungsstunden auf diesen wuchsorchester. Sie dürfen in Kürze einen Platz in der "Happy Musik Band" einnehmen, worauf

Von den Einnahmen spenden die Die Musikschüler gaben alles, um Mitglieder des Nachwuchsorchesdas Publikum an diesem Abend zu ters 150,- EURO der Kirchgemein-

schön all denen sagen, die uns stets bei unseren Auftritten und Die jungen Musiker haben viel Konzerten unterstützen und an



"Schon vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang ..."

Impressionen vor meiner Haustür Eine Fotoausstellung von Gisela Matschke, Bärnsdorf

Kultur- und Heimatverein Rade- mung mit Herrn Kantor Börner burg e.V. seine vierte Sonderaus- i.R. Stücke aus dem 17. und 18. stellung im Heimatmuseum der Jahrhundert vorgetragen auf der Stadt Radeburg. Frau Gisela Blockflöte und begleitet auf dem Matschke aus Bärnsdorf stellt Spinett. erstmalig ihre fotografischen Arbeiten aus. Eine Ausstellung die allein deshalb schon bemerkenswert ist, da sie in den wenigen ruhigen Augenblicken zwischen KULTUR Beruf, Pfarrersfrau, Familienmutter, Posaunenchor und vielem HEIMATVEREIN anderem mehr entstanden ist.

Gisela Matschke im Gespräch mit

Wunderschöne und beeindru-

ckende Momentaufnahmen, mit

unglaublich viel Gefühl ins Bild

gesetzt, sind ihr auf dem Weg zur

lischen Umrahmung. Sie präsen-

Resuchern ihrer Ausstellung

Bärnsdorf gelungen.

Am 7. September eröffnete der tierte in hervorragender Abstim-



Eine sehenswerte Ausstellung die ohne Übertreibung einen weiteren Höhepunkt der Vereins-



Arbeit, im Moritzburger Teich- Frau Matschke und Kantor Börner gebiet oder auf dem Pfarrhof in i.R. spielen Stücke aus der Zeit des

Frau Matschke überraschte die arbeit darstellt, sie ist bis zum 7. zahlreichen Gäste zur Eröffnung September zu den Öffnungszeiihrer Ausstellung zusätzlich mit ten des Heimatmuseums zu seeiner sehr niveauvollen musika- hen.

Andreas Hübler

Ornithologie Großdittmannsdorf

Kinder-AG Ornithologie und **Naturschutz berichtet**



Im Botanischen Garten v.l. auf der Bank: Max Kürner, Sebastian Stelzner, Tim Müller, Sophie Kürner, Läticia Ertle. Stehend: Maren Sander, Kilian Ertle, Günter Zschaschel. Zur AG gehören noch Vivien Kaden und Ben Hirrich - Foto: Dr. Wolfgang Kürner

Die letzte Veranstaltung vor den halt sowie Vermehrung von be-Sommererien führte die Kinder- drohten Tierarten vermittelt. AG nach Dresden in den Großen Oberstes Gebot und Vorausset-Garten. Ziele dieser Tagestour zung für den Erhalt bzw. Wiederwaren der Zoo und der Botani- ansiedlung vom Aussterben besche Garten der Technischen drohter Arten ist, der Schutz oder Universität. Bei warmen Wetter Renaturierung der speziellen gab es zwischendurch für Kin- Lebensräume. Fesselnd für alle der und Eltern Abkühlung und waren Herrn Kolmars Erläuterun-Entspannung bei einer Fahrt mit gen zum Verhalten der Geier in der Parkeisenbahn.

rung zum Thema Geier und Greif- stoßenen Schwungfedern zweivögel vereinbart, welche durch er Geierarten und auf speziellen den Zoomitarbeiter Herrn Kol- Wunsch wunderschöne Federn mar für alle interessant und mit- aus dem Gehege der Rosa-Flareißend gestaltet wurde. So wur- mingos. den u.a. Einblicke in die Aufgaben der Zoologischen Gärten Günter Zschaschel und ihrer Bedeutung für den Er- AG-Leiter

der afrikanischen Savanne.

Zum Abschied übergab Herr Im Zoo war eine spezielle Füh- Kolmar den Kindern die abge-

KiTa "Haselnussspatzen"

Zusammenarbeit KiTa - Schule

Ein Bericht über gegenseitige Hospitationen



der Kindertagesstätte "Haselnussspatzen" werden im August einge-

Aus diesem Grund besuchten uns 2 Lehrerinnen der Grundschule Radeburg um zu schauen ob wir als zukünftige Schulkinder sprachlich, aber auch geistig fit genug sind für die Schule. Sie waren sichtlich überrascht und erfreut zugleich wie gut wir mit können und selbst das Märchenspiel überzeugte sie von unseren gestalterischen und sprachlichen Fähigkei- erstes Schulerlebnis!

Am 2. Juni durften wir nun zu einer stätte "Haselnussspatzen" des Schnupperstunde in die Schule kom- DKSB Radebeul e.V. men. Wir waren gespannt und aufge- & Frau Bergemann

Wir, die Kinder der großen Gruppe regt. Die Hälfte unserer Gruppe durfte bei Fr. Schmidt in der Klasse 1a eine Mathematikstunde erleben. Toll was die 1. Klasse schon alles gelernt hat und wir arbeiteten teilweise sogar aktiv mit. Die andere Hälfte unserer Gruppe besuchte parallel die Klasse 1b. Die Kinder hatten gerade mit Frau Scheibe Deutsch und wir wurden ebenfalls in den Unterricht mit einbezogen und kamen auch selbst zu Wort Zahlen und Mengen schon umgehen DANKE an beide LEHRERINNEN und an die KLASSEN 1a+b! Es war für uns ein wunderschönes

Die großen Kinder der Kindertages-

Netzwerk Kulturpädagogischer Jugendarbeit

Ein Dankeschön an Facette e.V.



... sagen die Kinder der KiTa "Haselnussspatzen"...

- für das tolle barocke Kinder Pro- ein. Danach ging es zurück zum Teichgramm.

Unsere Kinder der Kindertagesstätte "Haselnussspatzen" in Radeburg erlebten einen wunderschönen baro- nen barocken Tanz erklärt, den wir cken Tag auf Schloss Moritzburg. Die zu altertümlicher Musik auch tanz-Kinder verwandelten sich im Nu in ten. Nun zogen wir uns wieder um eine barocke Gesellschaft, indem je- und gestalteten kreativ eine Jagdder in ein schickes Kostüm schlüp- scheibe. Wir bastelten, indem wir fen durfte.

Schloss. Dort erlebten wir eine in vielfältige Tiere des Waldes. Schlossführung bei der wir interes- Nochmals Danke für dieses wundersante Dinge über August den Star- bare barocke Erlebnis. ken und die damalige Zeit erfuhren. Die Kinder der Kindertagesstätte barocken "Tafel" geladen und nah- debeul e.V. men in altem Gemäuer einen Imbiss

häuschen.

Wir erfuhren wie sich die Tanzpaare bei Hofe begrüßten und bekamen eiklebten und malten, jeder sein eigelen Mittelnun Anschließend liefen wir paarweise, bildete ein Hirschmotiv. Mit der "Arder Herr die Hand der Dame haltend beit" fertig setzten wir phantastische - so wie es früher üblich war – zum Tiermasken auf und verwandelten uns

Anschließend wurden wir zu einer "Haselnussspatzen" des DKSB Ra-

Fr. Bergemann und Fr. Fischer



Kurort Volkersdorf

625 Jahre Volkersdorf

Jörg Menzel wurde Schützenkönig

Das schönste Dankeschön ist es, Lemke Diagnostics GmbH Volkerswenn man persönlich angesprochen wird, sich die Leute für die Organi- mann Freianlagen, Caravan Meinhart, sation bedanken und mit den Worten Baucenter Weiott, Frisurenstudio schließen: "So ein schönes Fest könnMenzel, Malermeister Christian Günte man wieder mal organisieren." Derlei Danksagungen haben wir dreas Schütze, Bauunternehmen während und nach dem Fest viele er- Naumann, Lorenz & Johne GbR, halten. Das lässt uns zu dem Schluss Klempnermeister Reinhard Thalheim, kommen, unser Dorffest anlässlich Pension Menzel, Landwirt Werner des 625-jährigen Ortsjubiläums war Panicke, Wilfried & Thomas Günein voller Erfolg. Viele Gäste kamen ther, Ritters Bierstübchen, Schlosserzu unseren Veranstaltungen und fei- und Schmiedemeister Günter erten mit uns.

Ein Zuschauermagnet war am Samstag Nachmittag der Auftritt der Happy Musik Band und der Kinder der Franz, Tischlerei Haase, Spedition Musikschule Fröhlich unter Leitung Burckhardt, Werbung Kroemke und von Frau Hübler. Zur Abendveranstaltung hat der Alleinunterhalter Ein ganz spezielles Dankeschön den Manfred Kiss aus Volkersdorf für Frauen des Ortes, die uns mit frischem super Stimmung im Zelt gesorgt und Kuchen versorgt haben, allen Heldie Tanzlustigen mächtig in Schwung fern, den Mitgliedern des Festausgebracht. Trotz nicht gerade idealer schusses und der Freiwilligen Feu-Wetterverhältnisse fand am Sonntag das Vogelschießen statt. Schützenkönig wurde Jörg Menzel aus Volkers-

Wir bedanken uns bei der Stadtver- Bärnsdorf. waltung Radeburg, die mit ihrer Unterstützung dieses Fest überhaupt erst möglich gemacht hat. Ohne Sponsoren, ist so ein Fest nicht auf die Beine zu stellen. Wir bedanken uns bei der KSK Meißen, der Raiffeisenbank,

Großdittmannsdorf

Sommerfest beim "Grün Unter"

Der "Grün Unter" Doppelkopfklub Großdittmannsdorf führte am vergangenen Wochenende traditionell sein Sommerfest durch. In diesem Jahr stand wieder Vogelschießen auf dem Plan. Als neuer Schützenkönig wurde der Spielfreund Bernd Funke aus Boden geehrt, der auch für die musikalische Unterhaltung an diesem Nachmittag sorgte, wofür wir ihm auch recht herzlich danken.

Der Vorstand

Unfallinstandsetzung sowie: Sofort-Ölwechsel

Abgasuntersuchung

• TÜV jeden Montag und Freitag

Reifenservice

Motorinstandsetzung

Ankauf von Gebraucht- und Unfallwagen

• Werkstatt-Komplett-Service Karosserieinstandsetzung



KFZ-Meisterbetrieb • Freie KFZ-Werkstatt Königsbrücker Str. 30 • 01471 Radeburg • Tel. 03 52 08 / 21 01



01471 Radeburg • Berbisdorfer Straße 10 Telefon (03 52 08) 27 16 • Fax (03 52 08) 9 21 10

• Ausführungen aller Arten von Dacharbeiten • • Schornstein – Dachklempnerarbeiten/Gerüstbau •

Naumann ¹

im Namen des Festausschusses

Frank Großmann

ther, Elektroinstallateurmeister An-

und Schmiedemeister Günter

Behrisch, Terra Computersyseme,

Spedition Henry Neumann, Blumen-

geschäft Kunath, Werbeservice

Grafik-Design Dagmar Hentschel.

erwehr, die durch ihr Engagement und

ihre Tatkraft zum Gelingen des Fes-

tes beigetragen haben. Für die Orga-

nisation der Diskothek am Freitag

bedanken wir uns beim Jugenclub

Tel. (03 52 05) 7 38 19 Fax (035205)71200

Fax (035205)71200

Terrazzo - Naturstein - Verlegung

Tel. (035205)72464

An den Röderwiesen 14 · 01458 Ottendorf-Okrilla

Zu unserem Leistungsumfang gehören: Tritt- und Setzstufen · freitragende Treppen Bodenbeläge · Fenster- und Sohlbänke · Wandverkleidungen · Sockelverblender · Waschtischund Ablageplatten · Küchenarbeitsplatten Schleifen alter Beläge · Ortsterrazzo · Sandsteinarbeiten · Terrassen · Gartendekoration

Sandstrahlarbeiten · Pflege- und Reinigungsmittel Neu: Wasserstrahlschneiden aller Werkstoffe, auch im Lohn

Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Angebot der verschiedensten Natur- und Betonwerksteine Besuchen Sie unsere Ausstellung und unser Lager

Öffnungszeiten:

Mo.-Mi. und Fr. 7-16 Uhr · Do. 7-18 Uhr · Sa. 9-12 Uhr



Unsere diesjährige Kalenderaktion!

Neben den vielen nützlichen Funktionen, die ein Taschenkalender hat, wird dieser zum ganz besonderen Souvenir. Nutzen Sie die Rückseite z.B. für ein Farbfoto von Ihrem Haus, Ihrem Team, Geschäft, Verein, von Ihrer Familie – und Sie werden noch nach vielen Jahren an die Ereignisse dieses Jahres erinnert – eine tolle Geschenkidee!

Beachten Sie unsere Sonderpreisaktion bis zum 29.08.03!

Stück	1-farbig sonst	1-farbig Aktionspreis	2-farbig sonst	2-farbig Aktionspreis	3-farbig sonst	3-farbig Aktionspreis	4-farbig nur Aktionspreis*
250	72,95 €	4 1,52 €	108,84 €	50,41 €	147,09 €	59,31 €	68,21 €
500	85,41 €	53,38 €	120,99 €	62,28 €	162,51 €	7 1,17 €	33,03 €
1000	113,87 €	83,03 €	150,05 €	106,76 €	191,57 €	124,55 €	135,49 €

FCIX an 035208-80811 oder per Post an w&k Kroemke

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
00 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH
Control of the second of the s	aich
The state of the s	
2 minutes 1 minu	Hotel

Hiermit bestelle ich Taschenkalender im Format 54 x 86 mm, Stückzahl und Farben wie oben angekreuzt. Der Entwurf wird mir zur Druckfreigabe vorgelegt.

Name, Vorname

PLZ, Ort

☐ Ich wünsche kostenlose Beratung.

Datum, Unterschrift

Straße

Mobile Jugendarbeit Radeburg / Moritzburg

Eröffnungsfeier "Schülercafé" in der Zille-Schule im Flachbau



Zauberer Born überraschte mit coolen Tricks

Am Freitag, den 20. Juni war es endlich soweit. Nach 6 Monaten "Bauzeit" konnten wir unser Schülercafé einweihen. Nach kurzen feierlichen Ansprachen durch Alexander Marx (Schüler der 9. Klasse), Herrn Laubner (Direktor der Mittelschule "Heinrich Zille") und Herrn Ufert (als Stell-

Wir danken allen herzlich. die uns zu unserer

Goldenen Hochzeit

mit Glück- und Segenswünschen, sowie mit Blumen und Geschenken erfreuten.

Helga und Eckhart &chleinitz Radeburg im Juli 2003

Wir möchten uns recht herzlich für

die Glückwünsche, die herrlichen

Goldenen Hochzeit bedanken.

Zeit noch Mühe scheuten, um uns zu erfreuen.

Blumen und Geschenke anläßlich unserer (

Es war für uns ein wunderschönes Fest, das wir vor allem

Ein Dankeschön auch den Enkeln und allen Verwandten

Ein besonderer Dank dem Jeam der Gaststätte "Deutsches

Haus" für die sehr gute Bewirtung, dem Herrn Bürgermeister

Jesse, dem Vorstand des Kleingartenvereins "An der Auto-

unseren Söhnen und Schwiegertöchtern verdanken, die weder

vertretender Bürgermeister der Stadt Radeburg) konnte unsere Party richtig losgehen.

Mit Witz und Humor brachte der Zauberer Herr Born die Gäste in beste Partystimmung. Anschließend "bastelte" Herr Born allen Interessenten kleine Luftballontierchen.

Aber auch unsere "Helium - Luftballon - Aktion" ist von vollem Erfolg gekrönt. Eine unserer Postkarten wurde von einem 19-jährigen Jungen in Toschek (Polen) gefunden und an uns mit vielen Grüßen zurück gesandt.

Damit wir diese Aktion überhaupt durchführen konnten, möchten wir uns noch mal ganz herzlich bei der Kreissparkasse Meißen (Beratungscenter Radeburg) bedanken. Für das leibliche Wohl unserer Gäste

war durch kulinarisches vom Grill (Thüringer Rostbratwürste) und verschiedene Getränkesorten natürlich auch gesorgt.

Nachträglich möchten wir uns bei den Anwohnern für die laute Musik entschuldigen und hoffen auf Ihr Ver-

Vielen Dank!

Schuljugendarbeit Radeburg und Mobile Jugendarbeit Moritzburg/Radeburg (Projekte der Jugendarbeit Coswig gGmbH)

http://www.morast.de

Fachgeschäft für Gardinen-Einrichtungen

- Gardinen
- Dekostoffe Stilgarnituren
- Jalousien
- Vertikal-Lamellen
- Nähservice
- Decken
- Bettwaren
- Wachstuch in großer Auswahl

Fa. S. Klinger 01471 Radeburg **Dresdner Straße 20** Tel. 035208 / 92506 Schuljugendarbeit Radeburg / Moritzburg

Aktion: "Haben Sie noch Altpapier???"

Ein Schuljahr in der Zille-Schule geht papier gesammelt. Wir beteiligen uns zu Ende und wir können eine sehr an der Aktion: "Sachsen sucht den positive Resonanz unserer Altpapier- Supersammler". Der Wettbewerb

In diesem Schuljahr können wir die Mai 2004. Klasse 6a zur besten Sammlerklasse dieser Klasse sammelten 1469 Pakete. Den zweiten Platz belegte die Klasse 6b mit 1169 Paketen. Etwas wei- miert. ter abgeschlagen aber dennoch den Aus diesem Grund kann sämtlich dritten Platz belegt die Klasse 7a mit

Herzlich bedanken möchten wir uns bei allen Bürgern und Bürgerinnen um und in Radeburg, die uns bei unserer Sammelaktion tatkräftig unter- Dankeschön!!!

Aber auch im nächsten Schuljahr Projekt der Jugendarbeit Coswig wird an der Mittelschule weiter Alt- *GmbH*)

läuft vom 1. Juni 2003 bis zum 31.

Die drei besten Schulen/Kindergärküren. Die Schüler und Schülerinnen ten werden mit großzügigen Geldspenden (1. Platz: 2000 Euro, 2. Platz: 1000 Euro, 3. Platz: 500 Euro) prä-

> anfallendes Papier (Zeitungen, Kataloge, Telefonbücher, keine Pappe oder Kartonagen) im Flachbau der Mittelschule in der Zeit von 13 - 16Uhr abgegeben werden.

Schuljugendarbeit Radeburg (ein

Seniorenclub Radeburg

Sommerfest im Kinderhaus



Das frühe Sommerwetter reizte zur Planung eines Sommerfestes für die Senioren. Gesagt, getan, die fleißigen Helfer vom Kinderhaus waren Die Mitglieder des Handarbeitszirzur Stelle, nur der Himmel sah wieder einmal nach Aprilwetter aus und so wurde kurzerhand alles nach drinnen verlegt. Den Senioren gefiel es, dass es nicht so heiß war und so füllte sich die Halle bis zum letzten Stuhl. Herr Dagmar Zschaschel Jesse, der auch der Einladung nachkam, wenn auch nur kurze Zeit aus Termingründen, begrüßte die Senioren und gab einige aktuelle kommunale Informationen, was sehr gut an-

Bei Kaffee und Kuchen plauderte man auch wieder mit den Großdittmannsdorfer und Bärwalder Senioren. Auch das musikalische Programm der kleinen Musiker fand große Begeisterung, denn hier staunten die Anwesenden nicht schlecht, wie frühzeitig die Kinder mit viel spielerischem Geschick, geführt durch die musikalische Leiterin der Musikschule Fröhlich, zu Instrumentalspiel, Bewegung und Tanz geführt werden. Spaß bereitete auch das weitere musikalische Programm mit einem Abstecher in die Welt der 20er Jahre. Natürlich schmeckten auch die frisch gegrillten Bratwürste vom Hausmeister Herrn May und die zubereiteten 14.00 Uhr Treff Wanderfreunde Salate von der Küchenfee Frau Sommer und so ließ man den Nachmittag

14.00 Um Hein Vanderheite

Dienstag, den 29.07.03

13.00 Uhr Handarbeitszirkel bei einem Gläschen Wein ausklingen. 14.00 Uhr Seniorensport in Unser Dankeschön gilt den fleißigen Helfern im Kinderhaus, besonders

der Leiterin Frau Hoffmann, denn sie ermöglichen wieder einmal einen schönen Aufenthalt in luftiger Höhe. kels revanchierten sich schon mal mit wunderschönen selbstgefertigten Puppensachen, die bestimmt bei den Kindern gut ankommen.

Seniorenclub Radeburg

Veranstaltungen Juli/August 2003

Montag, den 21.07.03 13.30 Uhr Karten- u. Spielrunde 14.00 Uhr Treff Wanderfreunde Dienstag, den 22.07.03 13.00 Uhr Handarbeitszirkel 14.00 Uhr Seniorensport in

Bärwalde Mittwoch, den 23.07.03 Nachmittagsfahrt s. Aushang Donnerstag, den 24.07.03 14.30 Uhr Seniorentreff mit Vortrag von Frau Müller Amt f. Landw. Montag, den 28.07.03 13.00 Uhr Spielnachmittag Bärwalde

Mittwoch, den 30.07.03 13.45 Uhr Seniorensport in Großdittmannsdorf

Donnerstag, den 31.07.03 14.30 Uhr Seniorentreff mit Dia-Vortrag "Die große Röder - von der Quelle bis zur Mündung"

Montag, den 04.08.03 13.30 Karten- u. Spielrunde 14.00 Uhr Treff Wanderfreunde Dienstag, den 05.08.03 13.00 Uhr Handarbeitszirkel 14.00 Uhr Seniorentreff in Bärwalde-Vorstellung von Gesundheitsprodukten aus der Apotheke durch Frau Auerswald Mittwoch, den 06.08.03 14.00 Uhr Seniorentreff in

Großdittmannsdorf-Vorstellung von Gesundheitsprodukten aus der Apotheke durch Frau Auerswald 15.30 Uhr Seniorensport in der Heinrich-Zille-Schule Donnerstag, den 07.08.03

ab 14.30 Uhr Seniorentreff-Vorstellung von Gesundheitsprodukten aus der Apotheke durch Frau Auerswald

Zuverlässige Frau (50) sucht Arbeit im Raum Radeburg und Umgebung (außer Amway, Versicherungen, o.ä.)

Angebote bitte an den RAZ, A.-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg unter Chiffre 01/1303

Biete private Lernhilfe Deutsch und Mathe bis Klasse 8; preiswert

Anfragen unter: 035208/4764

Verkaufe 2 Lämmer

Telefon 035208/92690

Garage

auf der Bärwalder Straße in Radeburg zu verkaufen Zuschriften bitte an den RAZ, A.- Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg unter Chiffre 03/1303

Suche Nachmieter

für 4-Raum-Wohnung, 1. Etage, 2 Balkone, Bad und Gäste-WC in einem 2-Familienhaus Radeburgs.

Zuschriften bitte an den RAZ, A.- Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg unter Chiffre 02/1303

Vermiete Reihenhaus

in Cunnersdorf, Gasheizung; 103m²; Garage; Garten; KM 5,90 Euro/m²;

Tel. 03 52 48 / 84 90

Wunderschöne,

10 Wochen alte Afghanen suchen ein dauerhaftes zu Hause. Impf., Chip, preisg.,

Tel. 037296/12587

Verkaufe rustikale kleine Eckbank mit rundem Tisch. Preis VB. Tel. 03 52 08/9 25 73

Verkaufe sehr günstig

Single-Küche inklusive Kühlschrank und zwei Kochplatten. Preis n. Vereinbarung

Tel. 03 52 05 / 4 54 64

Suche

23.07.03 bis 15.08.03

Saisonkräfte.

Telefon 035208/4790

bahn", den Rankewicklerinnen und unserer Hausgemeinschaft, sowie den Nachbarn. Wir werden diesen Jag in bester

und Bekannten.

Erinnerung behalten. Annelies und Heinz Schmidt Radeburg, im Juli 2003



Autoservice Maul 01471 Moritzburg/OT Steinbach • Dorfstr, 31 Telefon/Fax: 03 52 43 / 3 62 09 maul-autoservice@t-online.de



Lohnsteuerhilfeverein Arbeitnehmer betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der Einkommensteuer-

erklärung, wenn sie Einkünfte ausschließlich

aus nichtselbständiger Tätigkeit

Beratungs-Stelle: 01471 Radeburg · Dresdner Str. 6 Ruf 03 52 08 - 9 19 60 od. 21 93

Vermiete ...

4-Raumwohnung

126 m²; Ebersbach; mit Gartennutzung; Miete: 460,- Euro zzgl. NK, zzgl. Garage

Tel.: 0174 - 7917718



KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg zum 75. Geburtstag am 23.07.03 Erich Liebig

am 26.07.03 Erna Krätzschmar am 01.08.03 Ingeburg Sieber

zum 80. Geburtstag am 23.07.03 Arno Sickert am 02.08.03 Heinz Bürger

am 05.08.03 Helmut Jänichen

zum 85. Geburtstag am 29.07.03 Herbert Gommlich

zum 93. Geburtstag am 31.07.03 Marianne Lippert

Anbaustr. 18 **OT** Berbisdorf Hospitalstr. 9 Hauptstr. 42 **OT** Berbisdorf

Radeberger Str. 25 Heidestr. 8 OT Großdittmannsdorf Meißner Berg 70

An der Promnitz 4 **OT Bärnsdorf**

Hospitalstr. 16

Allen, die an meinem

80. Geburtstag lieb an mich gedacht

haben, die zu mir kamen und mich mit Blumen und Geschenken überraschten und erfreuten, möchte ich auf diesem Wege von ganzem Herzen danken. Traudel Sommer

Erlöst und unvergessen

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Schwägerin und Tante

Frau Martha Pichler geb. 5.5.1912 gest. 11.7.2003

In stiller Trauer:

Ihre Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, dem 28.7.2003, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Radeburg statt.

Du hast ein gutes Herz besessen, nun ruht es still, doch unvergessen.

In den Stunden des Abschieds durften wir noch einmal erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Verbundenheit meiner lieben Ehefrau, unserer guten Mutti, Oma und Uroma,

Frau **Elli Klingner** geb. Rothe

geb. 04.11.1923 gest. 19.06.2003

entgegengebracht wurde.

Wir möchten uns auf diesem Wege für die vielen Beweise der aufrichtigen Anteilnahme durch stillen Händedruck, liebe Worte, Umarmungen, Blumenschmuck, Geldzuwendungen und ehrendes Geleit bei allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und Freunden recht herzlich bedanken.

Besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Matschke für die tröstenden Worte, Kantor Niese, Herrn Lorenz, den Schwestern des ASB Radeburg, Herrn Dr. Stephan, den Trägern und dem Bestattungsinstitut ANTEA.

In Liebe und Dankbarkeit

Dein Ehemann Gerhard Deine Kinder, Enkel und Urenkel



Bärwalde, im Juni 2003

Großenhain, Radeburg und Umgebung

Apothekenbereitschaftsplan

Apotheken in Großenhain und Radeburg in Dienstbereitschaftswochen alle Tage 18 - 20 Uhr, sonn- u. feiertags 10 - 12 und 18 - 20 Uhr. Außerhalb dieser Zeiten Rufbereitschaft an der Sprechanlage der Apotheke oder über Telefon.

19.07.- 26.07.03,

Löwen-Ap., Großenhain, Hauptmarkt 7, 03522/502481 26.07.- 02.08.03,

Ap.- am Kupferberg, Großenhain, Rostiger Weg 5, 03522/310020 Hirsch-Ap., Moritzburg, Schloßallee 20, 035207/81911

Stadt-Ap., Großenhain, Naundorfer Str., 03522/51560 09.08.- 16.08.03,

Marien-Ap., Großenhain, Neumarkt 13, 03522/502655

Notdienste

Arztlicher Notdienst

Rettungsstelle Meißen: Die Vermittlung des diensthabenden Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser Zeit über die

Bereitschaftszeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag: 19.00 - 7.00 Uhr *Mittwoch:* 14.00 – 7.00 Uhr Freitag:14.00 – 8.00 Uhr Sonnabend: 08.00 - 8.00 Uhr

03521-73 85 21

Sonntag u. Feiertag: 8.00 - 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

Zahnärztlicher Notdienst

Radeburg / Moritzburg An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen jeweils von 9 - 11 Uhr.

19./20.07.	DS Schmidt	Radeburg	(035208)	2041
26./27.07.	DS Reinhold	Radeburg	(035208)	80516
02./03.08.	Dr. Th. Gross	Radeburg	(035208)	2041
09./10.08.	Dr. Belke	Moritzburg	(035207)	81453

Augenärztlicher Notdienst

Dienstbereitschaft: werktags: 19 - 7 Uhr; Wochenende u. Feiertage von 7 - 7 Uhr

18.07.03 - 25.07.03 Frau Dr. Guhr, Großenhain, (0174) 2660359

25.07.03 - 01.08.03 Herr Dr. Langer, Riesa, (03525) 7330334 o.

01.08.03 - 08.08.03 Herr Dr. Hochmann, Riesa, (03525) 7343608 o. (0174) 1720426

08.08.03 - 15.08.03 Herr Dr. Riese, Radeburg, (035207) 81464

Danksagung

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch stillen Händedruck, herzlich geschriebene Worte, Blumen und Geldspenden sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte meiner lieben Mutter, Oma und Uroma

Lona Schäfer

sagen wir allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten herzlichen Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Matschke für seine tröstenden Worte und der Bestattungseinrichtung in Radeburg.

Im Namen aller Angehörigen: Peter Schäfer





Ev.-Luth. Kirche Radeburg

Abendmahlsgottesdienst

18.00 Uhr Sonntag, 20. Juli Predigtgottesdienst Sonntag, 27. Juli 9.00 Uhr Predigtgottesdienst mit Pfarrer Stempel Sonntag, 03. August 9.00 Uhr Gottesdienst

Bibelstunden: 19.30 Uhr jeden Mittwoch Psychosomatik: 17.00 Uhr Mittwoch, 30.7. im Pfarrhaus

9.00 Uhr

Selbsthilfegruppe "Aktiv"

Sonntag, 10. August

dienstags 17 - 18 Uhr oder nach Vereinbarung! Telefon: 035208 349617

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüßt Sie herzlich, Ihr Pfarrer Frank Seifert

Danksagung

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, liebe Worte, Blumen, Spenden und Geleit die uns bei der Beerdigung unserer lieben Mutter und Großmutter

Frau Margarete Richter

* geb. 13.6.1909

zuteil wurden, möchte ich mich im Namen meiner Familie bei allen Freunden. Nachbarn und Verwandten recht herzlich bedanken.

In stiller Trauer:

Dr. med. G.-M. Richter



Was Du an Liebe uns gegeben dafür ist jeder Dank zu klein

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Geld- und Blumenspenden sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte unserer lieben Mutti, Schwiegermutti, Schwester, Oma und Uroma

Frau **Renate Weiß** geb. Kroneberger

geb. 1.4.1924 gest. 7.6.2003

sprechen wir hiermit allen Verwandten, Bekannten und Freunden unseren herzlichen Dank aus. Besonderer Dank gilt dem ASB, dem Pflegedienst Engel, Pfarrer Seifert für seine tröstenden Worte, dem Bestattungsinstitut ANTEA sowie Frau Balbrink.

In stiller Trauer und Dankbarkeit:

Sohn Hans-Henning und Helga Schwester Marianne **Enkel Olaf**

Enkel René mit Sandra und Urenkel Tim im Namen aller Angehörigen

Radeburg, im Juli 2003

Katholische Kirche Radeburg

Kapelle zum Heiligen Kreuz · An der Promnitz 2

Jeden Sonntag findet unser Gottesdienst um 10.45 Uhr statt. Ansprechpartnerin:

Frau Weiß, Bärwalder Str. 12, Radeburg, Telefon:035208/80799



Filiale RODE BUILD Tag & Nacht 035208/4368

Verantwortung für sich selbst und Ihre Angehörigen!

Marktstraße 8



Dresden GmbH

Büro Radeburg

August-Bebel-Str. 5

01471 Radeburg

Im Trauerfall helfen wir sofort und zuverlässig. Erd-, Feuer- und Seebestattungen

Bestattungsvorsorge Tag & Nacht

Tel.: (03 52 08) 34 97 77, Fax: 34 97 76

Eine würdevolle Bestattung muß nicht teuer sein.

Impressum: Radeburger Anzeiger, seit 1876, 126. (13.) Jahrgang, neu begründet auf Anregung des Runden Tisches 1990 von Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer i.R. Martin Koch, Amtsblatt der Stadt Radeburg, unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für Radeburg (mit Bärwalde, Bärnsdorf, Berbisdorf und Volkersdorf Rödern), Steinbach, Tauscha (mit Dobra, Kleinnaundorf, Würschnitz und Zschorna)sowie dem Informationsblatt für Medingen. Herausgeber, Layout und Satz: Werbung und Kommunikationsdesign Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208)80810, Fax: 80811, Internet: http://www.radeburger-anzeiger.de und raz@dresden-land.de, e-Mail: werbung@radeburg.de; Verantwortlich für die amtlichen Teile: Für Amtsblatt der Stadt Radeburg: Bgmst. Dieter Jesse, für Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach: Bgmst. Margot Fehrmann, für Amtsblatt des Verwaltungsverbandes Schönfeld, Hans-Joachim Weigel, Vorsitzender des Verwaltungsverbandes und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" Wolfgang Hofmann, Vorsitzender des AZV. Verantwortliche für den Anzeigenteil: Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeiger erscheint i.d.R. 14-tägig, die enthaltenen Amtsblätter mindestens 1 x im Monat. Anzeigenschluß ist am letzten Freitag vor dem jeweiligen Ausgabetag. Spätere Annahme auf Anfrage. Preise und Rabatte laut gültiger Preisliste: Nr. 3/1995, Mediadaten werden auf Wunsch zugesandt. Ortspreis 0,70 Euro/mm, für private Anzeigen 0,35 Euro/ mm. Für die Gemeindeverwaltungen der o.g. Gemeinden, gemeinnützige Vereine und nichtkommerzielle Veranstaltungen kostenlose Veröffentlichungsmöglichkeit, bei mit Einnahmen verbundenen Veranstaltungen 0,35 Euro/mm. Rechte: Nachdruck, auch auszugsweise, oder Kopie, auch von Teilen, einschließlich Teilen aus Anzeigen, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und der Urheber. Verstöße werden nach dem Urheberrechtsgesetz geahndet. Namentlich gekennzeichnete Beiträge müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Dies gilt auch für Leserzuschriften werden als zur Veröffentlichung bestimmt angesehen, wenn nichts Gegenteiliges ausdrücklich vermerkt ist und können ohne Rücksprache mit dem Verfasser gekürzt werden.

************ Wohnungsgenossenschaft Radeburg eG

Wohnungsvermietung und -verwaltung

Die Wohnungsgenossenschaft Radeburg eG bietet Ihnen

eine gemütliche 2-Raumwohnung mit 49,2m²!

Diese Wohnung ist vollständig modernisiert und zum 01.09.2003 bezugsfertig!

Sie können gern mit uns einen unverbindlichen Besichtigungstermin vereinbaren.

Wir sind täglich zu erreichen unter

Telefon: 03 52 08/ 25 87

sowie Dienstags zur Sprechzeit von 14 - 18 Uhr Büro: Meißner Berg 63 • 01471 Radeburg

,,,,,,,,,,,,,,,,,,,

SpG Radeburg/Großdittmannsdorf - Fußball F-Jugend

Saisonabschluß in Dresden-Löbtau



Die F- Jugend der SpG Radeburg / Großdittmannsdorf der Saison 2002/ 2003

Felix Tenner, Paul Stibale, Richard Klotsche, Wilfried Zinke, Falk Gärtner, Paul Neider, Felix Naumann, Marcus Schmidt, Tim Müller, Jonas Klöber, Erwin Steinbock, Jens Tieken, Uwe Drabe. Nicht auf dem Bild: Richard Neubert, Gert Felber

Nach einer durchwachsenen Punkt- für Grillwurst und -fleisch der Fam. spielsaison, wo die F-Jugend als jün- Klotsche und Pommes vom Deutgerer Jahrgang einen 5. Tabellenplatz (von 9 Mannschaften) errang, traf lieferten und sponserten. man sich am 22.06.03 um 7.30 Uhr Trainer Uwe Drabe hatte zum Saisonabschluß.

Die F-Jugend war zu einem Freundschaftsturnier von Dresden-Löbtau ter Spieler über die ganze Saison eingeladen worden, an dem insgesamt 7 Mannschaften teilnahmen. Somit standen 6 Spiele a 15 min. auf dem Programm. Bei den warmen Sommertemperaturen erwies sich diese Herausforderung als gar nicht so einfach. Genau wie auch beim Punktspielbetrieb gab es im Verlauf des Turniers Höhen und Tiefen. Nach einem 0:0 gegen "Sport und Spiel" Dresden, wurde auf Schlafmützenfußball umgestellt und man verlor die 2. Begeg-

Mit neu entdeckter Leidenschaft wur- lich aber auch geschafft von der den die Spiele 3 und 4 absolviert. Die pazen eines langen Tages nach Hau-SG Weißig hatte gegen die SpG mit se fahren. 2:0, die Mannschaft Usinger Land Nach der Sommerpause, zum hen. Eigentlich konnte man im Spiel von 16.30 bis 18.30 Uhr auf dem 5 gegen den Hainsberger SV frei auf- Radeburger Sportplatz trainiert. Fußspielen, hatte man doch in der Zwi- ballinteressierte Jungen und auch schenauswertung erfahren, daß man Mädchen, welche auch das 1 mal 1 auf Tabellenplatz 2 lag. Aber es kam des Fußballspieles lernen wollen ganz anders. Mit einer deprimieren- (nicht jünger als Jahrgang 97), sind den 0:1 Niederlage gegen den Hains- dazu recht herzlich eingeladen. berger SV, die Nerven des Trainers Uwe Drabe wurden dabei arg strapaziert, war nicht mehr viel Hoffnung auf einen Medaillenrang. Um so schö-

ner das wahnsinnige, von Kampfeinsatz und schlitzohrig vorgeführten Spielzügen geprägte, Comeback der Kids beim letzten Spiel, als sie den bis dahin ungeschlagenen Gastgeber Dresden-Löbtau mit 2:0 überraschend schlugen. Beide Tore bei dieser Begegnung (1) und Jonas Klöber (1) bei. Nach diesem Sieg war der Mannschaft doch noch die Silbermedaille geglückt und die Freude

darüber war riesig. Mit diesem Erfolg konnten die strahlenden Jungs und ihre Eltern zurück auf den Radeburger Sportplatz fahren, um den Saisonabschluß zu feiern. Dort gab es Spiele, Spaß, Essen und Trinken. An dieser Stelle sei auch den Eltern für ihre Unterstützung gedankt. Unserer be-

sonderer Dank vor allem schen Haus, welche frei Sportcasino

Trainer Uwe Drabe hatte aber auch noch einige Medaillen für die abgelaufene Saison zu vergeben. Als beswurde Jens Tieken geehrt, gefolgt von Tim Müller und Erwin Steinbock. Bester Torschütze wurde mit 14 Treffern Richard Neubert vor Tim Müller (10) und Richard Klotsche (6). Als bester Nachwuchsspieler (hier soll die eigene Entwicklung eines Spielers innerhalb der Saison anerkannt werden), bekamen Felix Naumann die Goldmedaille, Richard Klotsche die Silbermedaille und Paul Neider die Bronzeme-

(Hessen) gar mit **4**: **0** das Nachse- 27.08.2003, wird wieder mittwochs

Limü / udra



TSV 1862 Radeburg e.V. - Abteilung Handball

Resümee zum Meisterschaftsiahr 2002/ 2003 der 1. Männermannschaft

erste Bezirksliga-Jahr.

senerhalt ausgerichtet. Mit 15 Plus- reichte. punkten sollte diese Marschrichtung Mit 20:16 Punkten und 425:404 Toten konnte die Zielstellung beeindruckend umgesetzt werden. Dabei wa-



wurden von Tim Müller Mannschaftskapitän Mario Scholz erzielt, welcher noch 4 führte seine Mannschaft durch eine Tore schoß. Weitere Tore erfolgreiche Bezirksligasaison und bei diesem Turnier steu- wurde mit 113 Toren Vierter in der erten Richard Klotsche Torjägerrangliste der Bezirksliga

> ren die Siege in den Heimspielen gegen den Bezirksmeister ESV Lok Pirna II mit 23:21 und gegen den Vorjahresmeister und diesjährigen Vizemeister SV Medizin Bad Gottleuba mit 25:22 die herausragendsten Ergebnisse. In der ersten Halbserie konnte die Mannschaft als Aufsteiger mit einem gewissen Überraschungseffekt sogar in der Spitzengruppe der Bezirksligatabelle mithalten. Dagegen ließ in der zweiten Halbserie die Überraschungseuphorie doch merklich nach und vor allem in den Auswärtsspielen in Pirna und



Mit Marcel Börner steht dem Team ein dritter Torhüter zur Verfügung, ne SSV Planeta Radebeul und BSV nung gegen Sachsenwerk Dresden daille. So konnten viele kleine Nachder an die guten Radeburger TorhüChemie Radebeul in der Sporthalle wuchsspieler gegen 19.30 Uhr glücktertraditionen mit seinen Leistungen in Radeburg.

> Radebeul, sowie beim Heimspiel gegen die Oberligareserve des HSV Dresden gab es doch empfindliche Niederlagen. In der zweiten Halbserie wurde auch sichtbar, daß es dem Team von Übungsleiter Eberhard Kitsch an genügend Substanz im Kader fehlt und kaum Alternativen bei den längerfristigen Verletzungen von Tilo Wittke, Jens Kraut, Falko Sommer und Henrik Franz sowie dem berufsbedingten Fehlen von Lars-Göran Kitsch und Torsten Lakies gab. Trotzdem hat die Mannschaft insgesamt gegenüber dem Vorjahr an Stabilität gewonnen. Dazu hat sicherlich beigetragen, daß Mannschaftskapitän Mario Scholz bei allen Spielen zur Verfügung stand, auch wenn es ihm nicht immer gelang sein Potenzial umfassend abzurufen. Außerdem wurde das Team in dieser Saison wieder wirkungsvoll von Matthias Kraut unterstützt, der nach einem Jahr Verletzungspause wieder voll integriert werden konnte und mit seiner Routine wertvolle Arbeit für die Mannschaft leistete. Weitere Fortschritte konnten bei Ringo Tietze und Robby Wiedemann registriert wer-

Nach zwei freundschaftlichen Pokal- den, wobei beide, analog zur Einschätturniere beendete die 1. Männermann-schaft des TSV im Juni bei der SG Konzentration noch spielbestimmen-Klotzsche und zu Hause mit dem der wirken könnten. Die Torhüterpo-2. Wanderpokalturnier der Raiffeisensition war mit Holger Schumann und BHG Radeburg-Meißen das Wett-kampfjahr 2002/2003 und damit das und zählte mit zu den Erfolgsgaranten im Radeburger Team, wobei auch Marcel Börner bei seinen drei Ein-Die Zielstellung vor Beginn der ers- sätzen seine Chance wahrnahm und ten Meisterschaftssaison in der Be- Gleichwertigkeit in den Leistungen zirksliga war eindeutig auf den Klas- mit den beiden Stammtorhütern er-

realisiert werden. Mit dem 6. Tabel- ren belegte die 1. Männermannschaft lenplatz bei 20 erreichten Pluspunk- in der Bezirksliga Staffel Sachsen Mitte den 6. Platz.

Wie die einzelnen Spieler zum Gesamterfolg des Teams in statistischer Hinsicht beigetragen haben zeigt eine Tabelle, die Sie im Internet finden: www.radeburg.de/tsv/aktuell.html

Im Pokalwettbewerb des Spielbezir-kes Sachsen-Mitte konnte sich die Mannschaft bis in das Pokalfinale spielen. Dabei wurde auch im Halbfinale HSV Dresden II bezwungen, ein Gegner, gegen den man in den Punktspielen noch keinen Stich gesehen hatte. Im Finale gegen die wohl spielstärkste Mannschaft des Bezir-Mit 26:29 mußte sich die Truppe ge-



Routinier Matthias Kraut leistete wertvolle Arbeit im Radeburger Bezirksligateam und war in allen Spielen der Schwarz-Gelben präsent

schlagen geben, hatte dem Favoriten aber ordentlich Paroli geboten. Als Pokalfinalist besteht nun für den TSV die Berechtigung zur Teilnahme am Sachsenpokal des Meisterschaftsjahres 2003/2004. Also, vielleicht wieder Oberligahandball oder gar Regionalligahandball in Radeburg.

Im September beginnt das Meisterschaftsjahr 2003/2004 für die Mannschaft wieder in der Bezirksliga.

Auftakt ist am 14. September 2003 mit dem ersten Punktspiel

gegen die neu gebildete Spielgemeinschaft der beiden Radebeuler Verei-

Abteilung Handball



Premiere integrierbar ohne externe Zusatzgeräte Steuerung über nur eine Fernbedienung AHLE Meister im Radio- und Fernsehtechnikerhandwerk

Großenhainer Straße 5 • 01471 Radeburg Telefon (03 52 08) 8 04 14 • Fax (03 52 08) 26 44

Service **SP**

TSV 1862 Radeburg e.V. - Abteilung Fußball

Die letzten Nachwuchsturniere brachten noch mal Gold und Bronze

Mit 7 Mannschaften bestritten die **D**- noch frisch, zerlegten die Zillestädter Radebeul konnte zwar die Randdresd-Resultate der 2. lauteten 0:0 noch eine weitere Stütze der Mann- Bezirksklasse gegenüber. schaft. Aber für Alex wird der eingeschlagene Weg richtig sein, vielleicht tritt er ja mal in die Fußstapfen von Vorschau: Die 1. Männermann-Silvio Schröter.

ersten Match waren die Dynamos Bezirksliga).

Junioren ihr eigenes Turnier. Qualiteilweise Lehrbuchhaft und siegten tativ sehr gut besetzt schauten die mit 2:0. Gegen TuS hieß es 0:1 und Gastgeber dieses Jahr in die Röhre, gegen Weixdorf 0:2. Da Dynamo konnten den anderen Mannschaften gegen diese beiden Teams ihre Spiele den Sprung aufs Treppehen nicht verlor kam es im Spiel um Rang Drei kes, SV Medizin Bad Gottleuba, verwehren. Besonders die Buben von erneut zum Aufeinandertreffen mit reichte es dann leider nicht dazu, den Budissa Bautzen zeigten schon, daß den Regionalligaeleven. Doch Cup mit nach Radeburg zu bringen. sie eine gute Grundausbildung hinter diesmal drehten die Radeburger unsich haben, spielten herzerfrischen- ter den Augen von "Dixie" Dörner den Kombinationsfußball. Überlegen den Spieß um und gewannen nach wurden sie damit auch Gewinner des Toren von "Minibuggy" Tom (2) und Zillepokals, nur die SG Weixdorf Arno klar mit 3:0. Endlich mal kein konnte ihnen ein 0:0 abringen. Um vierter Platz, meinten sie und waren Rang Zwei duellierten sich die Weix- sichtlich zufrieden. Das Finale entdorfer und der Radebeuler BC 08. schied Favorit Weixdorf deutlich mit 7:0 gegen TuS für sich. Ebenfalls in ner mit 4:1 bezwingen, auf Grund des Sörnewitz beteiligten sich die C-Ju-Torverhältnisses reichte es trotzdem nioren an einem Viererturnier. da nur für Rang drei. Dahinter kam die wurde gleich eine Doppelrunde ge-1. Mannschaft des Gastgebers, spielt. In den letzten beiden Begegdreimal wurde verloren (- RBC und nungen musste man gar mit einem Weixdorf jeweils 0:1, - Budissa 0:2), Spieler weniger auskommen, aber die dreimal wurde gewonnen (- Zschachverbliebenen Zehn kämpften für ihwitz und Ebersbach 1:0, - die eigene ren kampfunfähigen Kameraden und 2. 3:2). Die Treffer für Rabus 1. er- holten am Ende den Pott. Sie bezwanzielten Tom Streller und Christopher gen ESV Lok Döbeln mit 6:0 und Müller (je 2), sowie Arno Walther. 3:2, die 2. Mannschaft des Gastge-Die 1. Mannschaft setzte sich aus den bers 5:1 und 1:0 und trennten sich Spielern für das neue Spieljahr zu-sammen, die 2. Vertretung war eine von Sörnewitz. Damit hatte man die Mischung aus älteren, jungen und mehr geschossenen Tore in der Endganz jungen Spielern. So schoss Tim abrechnung und konnte so den Pokal Müller von der F gar ein Tor beim in Empfang nehmen. Für die Goals 1:1 gegen Ebersbach. Die anderen zeigten sich Paul Sperling (5), David Müller (5), Marcel Weber (3), Silvio Zschachwitz (Turnierfünfter), 01 – Hoffmann (1) und Martin Ufert (1) RBC. 1:4 – Weixdorf und 0:3 – Bu- verantwortlich. Die neue C traf in eidissa). Die restlichen drei Tore der 2. nem Trainingstest auf die neue C vom gingen auf das Konto von Sebastian Berbisdorfer SV. Berbisdorf bestä-Rothe. Im Turnier wurde die Mann- tigte seine gute Zusammensetzung schaft Sechster vor Ebersbach. Vor und siegte deutlich mit 5:0. Torschütder Siegerehrung wurde mit einem zen waren Lars Günther (2), Conweinenden und einem lachenden stantin Frohmader, Philipp Meyer Auge der langjährige Kapitän Alexan- und Tony Janke. Auf TSV Seite der Rohmann zum FV DD-Nord ver- konnte besonders "Olli" Zschaschel abschiedet, außer ihm verliert die D im Tor überzeugen. Beide Teams stemit seiner lieben Fußballmutti gleich hen sich in der neuen Saison in der

schaft trifft in einem Vorbereitungs-Beim abschließenden Turnier in Sör-spiel am Sonntag, den 20.07.11:00 newitz stellten sich die SG Weix- Uhr auf Bezirksligist Meißner SV 08 dorf, TuS Weinböhla und der frisch- in Radeburg. Am Samstag, 26. 07. gebackene Bezirksmeister der E-Ju- 15:00 Uhr spielt man in Weixdorf gend, Dynamo Dresden. Gleich im gegen SG Weixdorf 1. (ebenfalls



Ebersbach

Erscheinungstag: 18.07.2003



Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

Chersbacher MmtSblatt

VmH SBT 2 Gesamthaushalt

Freitelsdorf · Bieberach · Cunnersdorf

Mit Schwung und Elan zur Bowlingbahn...

hieß es am 08.07.2003 für die Stammmannschaft aus Freitelsdorf, Bieberach, Cunnersdorf und auch natürlich für die "2 neuen" Seniorenbetreuerinnen.

Doch von wegen eine ruhige Kugel schieben. Hart aber fair wurde auf 3 Bahnen die Bowlingkugel gerollt. Die Profis gingen gekonnt ans Werk und nach 2 Stunden standen die Bahnbesten fest. Die 3 stolzen Sieger, Herr. W. Märtner, Herr R. Präkelt und Frau I. Umlauft, wurden für ihr Ergebnis mit einer Urkunde belohnt und der Wanderpokal des Hauses ging diesmal mit einer rekordverdächtig hohen Punktzahl an Frau I. Umlauft. Toi, toi toi fürs nächste mal, hieß es für die 3 "Ratten", diesmal ausschließlich Frauen, doch Frau M. Derwing, Frau G. Jungnickel und Frau A. Sittmann nahmen's mit Humor (siehe Foto).

Kaffee und Kuchen noch ein bisschen diskutiert, ein Schwätzchen nigin nehmen es mit Humor

Gemeinde Ebersbach

Beschlüsse der **Gemeinde Ebersbach**

In der öffentlichen Sitzung des Gemeinderates am 26.06.2003 wurden nachstehende Beschlüsse gefaßt:

96/06/2003

Feststellung der Jahresrechnung 2002 der Gemeinde Ebersbach 97/06/2003

Verkauf des Flurstückes 10/2 der Gemarkung Naunhof (Grünfläche im Angerbereich – unbebaubar) an einen Bürger der Gemeinde Ebersbach

98/06/2003

Der Gemeinderat wählt für den Fall der Sicherheitsneugründung des Abwasserzweckverbandes Steinbachdurch das Regierungspräsidium Dresden und Bekanntmachung der Verbandssatzung) folgende Vertreter und deren Stellvertreter in die Verbandsversammlung

Stellvertreter Vertreter Joachim Henke Helfried Wirhtgen Jürgen Friedemann Burkhard Bräuer Roland Drobisch Hans Lehmann Lutz Kölling. Ulrich Krause

99/06/2003

Zuschlagserteilung für die Baumaßnahme . Straßenbau im Ortsteil Bieberach, 2. Bauabschnitt, an den Bieter Nr. 4, Tief- und Kulturbau Mühlbach GmbH, Am Bach 5, OT Mühlbach, 01561 Lampertswalde laut Ausschreibungsunterlagen. Die

Vergabe erfolgt vorbehaltlich der Bereitstellung der Fördermittel.

Drechselwerkstatt für

- · Runde Tische mit Mittelfuß Spiegel mit schönen Rahmen
- Garderobenständer/
- · Garderoben mit Hutablage
- Bücherregale, Standregale, · Eckregale, Fußbänke
- Konsolen aller Art und vieles mehr Helfried Schweitzer

Schulstr. 4b • 01471 Radeburg, Tel./ Fax 035208/2311 Mo.-Do. 15.00-17.30 Uhr • Sa. 14.00-17.00

Bringe Ihrem PC das Laufen bei! Hilfe für kleine Firmen und Privat. Beratung, Installation, 24h-Service, Schulung nach Ihrem Bedarf Jäkel, Kleinnaundorf,

Kurzer Weg 7/32 Telefon 03 52 40 / 7 21 64



Nach der Siegerehrung wurde bei Herr Märtner, strahlender Sieger und Frau Jungnickel als Rattenkö-

gehalten und natürlich gleich der nächste Termin festgelegt. Nach einer für alle wohlverdienten Sommerpause trifft man sich am Dienstag, dem 02. September 2003 wieder. Herzlichst eingeladen zum Mitmachen sind auch alle Senioren, die sich bisher nicht trauten oder glaubten, das melden Sie sich bitte in der Gemeinbring ich nicht. Nur Mut, es ist noch deverwaltung Ebersbach, kein Meister vom Himmel gefallen. Telefon: 035208/955-0. Ein großes Dankeschön der Familie Ihre Seniorenbetreuerinnen

dass auch dieser Nachmittag für alle wieder ein kleines Erlebnis und ein guter Start für die kommende Zeit war Apropo "Rentner haben niemals Zeit", für ein Kaffeekränzchen in den Gemeinden, und zwar am 22.07. in Freitelsdorf, 29.07. in Bieberach, 5.8. in Rödern und 14.8. in Cunnersdorf aber bestimmt. Anhand von vielen Fotos soll so manches Erlebnis des vergangenen Jahres aufgefrischt werden. Gleichzeitig möchten wir mit Ihnen Pläne für eine, so hoffen wir, gute Zusammenarbeit schmieden.

Auf Ihr Kommen freuen sich *Ihre Seniorenbetreuerinnen* B. Scheinpflug und A. Wehner

Restkarten für Berlin

Am Mittwoch, 27. August 2003, findet unsere Tagesfahrt nach Berlin statt. Abfahrtszeit 7.00 Uhr, Preis pro Person 43,00 Euro.

Restkarten sind für Seniorinnen und Senioren aus unseren Ortsteilen Freitelsdorf, Bieberach und Cunnersdorf noch vorhanden.

Erleben Sie eine 2stündige Stadtrundfahrt mit Reiseleitung, Mittagessen und anschließender Schifffahrt auf dem Wannsee. Nach einem gemeinsamen Abendessen beenden wir den Ausflug und treten die Heimreise an. Sollten Sie Interesse haben, die Hauptstadt Berlin und die schöne Seenlandschaft kennenzulernen, dann

Ruckau für ihre Unterstützung, so B. Scheinpflug und A. Wehner

Information der Gemeinde Ebersbach

Baumaßnahme "Brücke über die Heidelache S 91 in Kalkreuth"

Ebersbach,

nach erfolgter Anlaufberatung zum schließt. Bau der Brücke über die Heidelache Den Zuschlag für den Brückenbau in Kalkreuth (an der Schule) möchte erhielt die Nitzsche Hoch- und Tief-Kalkreuth (nach Eratzvornahme ich Ihnen nachfolgende Informatio- bau GmbH Obermuschütz. nen geben.

Bauherr dieses Vorhabens ist das Straderwoche (ab ca. 28. Juli) und Baußenbauamt Meißen. Es handelt sich ende am 27.10.2003 sein. Es wird um eine Maßnahme, die in Verbin- halbseitig gesperrt und mit einer Jahr 2003 übertragen, Fördermittel Bereich. nach dem Gemeindeverkehrsfinanzierungsgesetz sind zur zeit noch nicht Fehrmann

Liebe Einwohner der Gemeinde die Ausreichung bald erfolgt, damit sich die Umverlegung der Straße an-

Baubeginn wird die 30./31. Kalendung mit der Verlegung der K 8533 Lichtsignalanlage geregelt. Für Rad-(Reinersdorf-Kalkreuth) steht. Dafür fahrer wird eine Behelfsbrücke über wird der Bauherr das Landratsamt die Heidelache errichtet. In verkehrs-Riesa-Großenhain sein. Die Eigen- intensiven Zeiten wird mit Stau vor mittel des Landratsamtes wurden als der Ampel zu rechnen sein. Bitte Haushaltskassenrest von 2002 in das umfahren Sie als Ortskundige den Immer wieder wird die Arbeit ande-

ausgereicht. Wir hoffen jedoch, dass Bürgermeisterin

Ab sofort wieder Audi-SERVICE

bei uns!

Ihr

ÁUTÔHAUS WACHTEL

01561 Kalkreuth Großenhainer Str. 37a Tel. 0 35 22 / 5 15 50 Fax 03522/515550

Ebersbach

Kaputte Spielgeräte. wer macht so etwas?



Wie traurig waren doch die Kinder. die zum Spielplatz am Teichweg ka-men, um Basketball zu spielen. Der Korb war verbogen. Wer macht so etwas?

Viele fleißige Hände bauten diesen Spielplatz auf, um für unsere Kinder einen schönen Freizeitbereich zu schaffen. Doch leider mußte festgestellt werden, dass einige Jugendliche weniger Spaß an Sport und Spiel sondern mehr an der Zerstörung ha-

Wir hoffen, dass das in Zukunft nicht geschlossen ist. mehr passiert.

Der Ortschaftsrat Ebersbach

Sächsische Landsiedlung GmbH Kamenz

Neuordnung der Eigentumsverhältnisse – Zusammenführung von Boden- und Gebäudeeigentum – gemäß 8. Abschnitt Landwirtschaftsanpassungsgesetz (LwAnpG) Hier: Anfrage nach bisher ungeklärten Eigentumsverhältnisses / getrenntes Boden- und Gebäudeeigentum

befindlichen Grundstücken Gebäude lung dieser Eigentumsver-Dabei entstand vom Grund und Bo- sich hierzu an die den getrenntes Gebäudeeigentum. Diese bestehenden Rechtsverhältnisse Garnisionsplatz 4, 01917 Kamenz sind nunmehr in Rechtsverhältnisse Tel-Nr. 03578/30930 wenden. zu überführen, die mit dem Bürgerli- Die Vorteile bei der Durchführung zu DDR-Zeiten errichtet; chen Gesetzbuch (BGB) konform

Gemäß 8. Abschnitt des Landwirt- nach dem Landwirtschaftsanpasschaftsanpassungsgesetzes besteht sungsgesetz über das Staatliche Amt Antragsteller, Art des Gebäudes/Flurdie Möglichkeit, dass der Boden- für Ländliche Neuordnung Kamenz stück, eventuell weitere Beteiligte; oder der Gebäudeeigentümer beim sind: Staatlichen Amt für Ländliche Neuordnung Kamenz einen formlosen Antrag auf Zusammenführung von getrenntem Boden- und Gebäudeei-

Falls Sie Gebäudeeigentümer oder terlagen

Zu DDR-Zeiten wurden vielfach auf Bodeneigentümer sind, für dessen - Führung des Verfahrens durch erder Grundlage von verliehenen Nut- Gebäude oder Grundstück die oben fahrene Mitarbeiter des Amtes bzw. zungsrechten auf genossenschaftlich beschriebenen Eigentumsverhältnis- von Mitarbeitern zugelassener Stelgenutzten, jedoch in Privateigentum se vorliegen und Sie eine Neurege-

Sächsische Landsiedlung GmbH

der Zusammenführung von getrenntem Boden- und Gebäudeeigentum Amt für Ländliche Neuordnung Ka-

- keine Notarkosten
- keine Vermessungskosten - keine Kosten für Berichtigung der Grundbücher und Vermessungsun-

(Eigenheime, Stallanlagen) errichtet. hältnisse beabsichtigen, können Sie Voraussetzungen für die Durchführung eines Neuordnungsverfahrens: OT Beiersdorf, Ermendorf, 1. das Gebäude wurde aufgrund ei-LPG oder der Gemeinde

> 2. formloser Antrag beim Staatlichen menz mit Angaben vom

> 3. Flurkarte bzw. Lageplan (wenn vorhanden).

> Antragsformulare erhalten Sie in Ihrer zuständigen Kommunalverwaltung (z.B. Gemeindeverwaltung Ebersbach, Stadtverwaltung Rade

Sachb. Teil 1+2 1. Summe Einnahmen 6.036.854,91 4.048.094.04

VwH SBT 1

Bekannmachung der Gemeinde Ebersbach

Feststellung der Jahresrechnung gemäß

§ 88 (4) Sächsische Gemeindeordnung

vom 18.März 2003

In der Gemeinderatssitzung vom 26.Juni 2003 wurde mit Beschluss, Nr. 118/05/2002, die Jahresrechnung 2002 der Gemeinde Ebersbach fest-

Feststellung und Aufgliederung des Ergebnisses der Haushaltsrechnung

für das Haushaltsjahr 2002 – in EUR – gemäß Anlage 16 der Sächsischen

VwV Gliederung und Gruppierung

10 084 948 95 2. Summe Ausgaben 6.036.854,91 4.048.094,04 10.084.948.95 3. Haushaltsausgleich (§22 GemHVO) 3.1 Zuführung vom VwH zum VmH 531.694,18 531.694,18 3.2 Zuführung vom VmH zum VwH 0,00 0.00 3.3 Zuführung zur Allgemeinen Rücklage 0,00 3.4. Entnahme aus der 194.009,96 Allgemeinen Rücklage 3.5 Fehlbetrag Nachrichtlich 5. Haushaltreste 5.1 Haushalteinnahmereste alt 93.561,31 93.561,31 5.2 Haushalt-40.830,00 40.830,00 einnahmereste neu 5.3 Haushaltausgabereste alt 11.688,13 161.593,80 173.281,93 5.4 Haushaltausgabereste neu 10.300,00 44,908,00 55.208,00 6. Fehlbetrag nach §79 Abs.2 SächsGemO Vergleiche §23 Abs.1 Satz 2 GemHVO)

Die Jahresrechnung 2002 kann in der Zeit vom 24.07.2003 – 04.08.2003 in der Gemeindeverwaltung Ebersbach zu den Sprechzeiten eingesehen

werden.			
Montag	9.00 Uhr	-	11.00 Uhr
Dienstag	9.00 Uhr	-	12.00 Uhr
und	13.00 Uhr	-	18.00 Uhr
Donnerstag	13.00 Uhr	-	15.00 Uhr
Freitag	9.00 Uhr	-	11.00 Uhr
2			

Fehrmann Bürgermeisterin

Information der Gemeinde Ebersbach

Schließung der Bibliothek

Liebe Besucher der Bibliothek in Ebersbach, Immer wieder wird die Arbeit anderer ignoriert und mutwillig zerstört. wir möchten Ihnen mitteilen, dass die Bibliothek am Mittwoch, den 06.08., 13.08., 20.08. und 24.09.2003

Abwasserzweckverband ... Steinbach-Kalkreuth"

Bereitschaftsplan vom 21.07.2003 - 11.08.2003

Mo. 15.30 Uhr; -ende: Mo. 7.00 Uhr Bereitschaftsbeginn: 21.07. - 28.07.2003Herr Zschaschel 28.07. - 04.08.2003Herr Petersohn

04.08. - 11.08.2003Herr Zschaschel Zur Bereitschaftsdienstzeit 16.00 Uhr bis 7.00 Uhr und an den Wochenenden erreichbar über Telefon 0172/3649819.

Recycling

Hausmüllentsorgung – schwarze Tonne

Hohndorf, Lauterbach, Marschau nes verliehenen Nutzungsrechtes der Donnerstag, 24.07. und 07.08.03 Gemeinde Ebersbach außer o.g. OT Freitag, 25.07. und 08.08.03

Entsorgung Pappe/Kartonagen -Bündelsammlung

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau Sonnabend, 09.08.03 Gemeinde Ebersbach außer o.g. OT Sonnabend, 16.08.03

Leichtstoffentsorgung gelbe Säcke/blaue Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau Donnerstag, 31.07.2003 OT Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth, Göhra Freitag, 25.07.03 OT Ebersbach, Freitelsdorf Freitag, 08.08.03 OT Naunhof, Reinersdorf, Rödern Freitag, 01.08.03

Annahme von Grünschnitt

Mittwoch, 23.07.2003 von 13.00 - 17.00 Uhr an den Oxydationsteichen am Wetterberg

Ortsteil Rödern

FRIEDHOFSGEBÜHRENORDNUNG

für den Friedhof der **Evangelisch-Lutherischen Kirchgemeinde** in 01561 Rödern vom 20.03.2003

dung mit §§ 13 Abs. 2 Buchstabe a und 43 der Kirchgemeindeordnung der Ev.-Luth.Landeskirche Sachsens fällig. (KGO) vom 13. April 1983 (Amtsblatt Seite A 33) in der aktuellen Fassung hat der Kirchenvorstand für den Friedhof der Ev.-Luth. Kirchgemeinde in Rödern am 20.03.2003 die folgende Gebührenordnung beschlossen: Friedhofsgebührenordnung

§ 1 Gebührenpflicht

Für die Benutzung der Friedhöfe der Kirchgemeinde und seiner Bestattungseinrichtungen sowie für weitere Leistungen der Friedhofsverwaltung werden nach Maßgabe dieser Ordnung und Materialaufwand erhoben (siehe Gebühren erhoben.

Gebührenschuldner

Zur Zahlung der Gebühren verpflichtet ist der Nutzungsberechtigte oder richtung oder Veränderung eines die Person, in deren Auftrag der Fried-hof oder die Bestattungseinrichtungen benutzt werden. Ist eine Personenmehrheit Gebührenschuldner, so haftet jede einzelne Person als Gesamt-

(1) Die Gebühren sind im voraus,

spätestens jedoch bei Inanspruchnahme der Leistungen an die Friedhofs-

Leistung entsprechender Sicherheiten können Bestattungen nicht verlangt werden. (3) Über Widersprüche gegen die

Gebührenerhebung nach dieser Ord-nung entscheidet das Leitungsorgan des Friedhofsträgers. (4) Die Gebühren unterliegen der Bei-

treibung im Verwaltungszwangsver-fahren nach den staatlichen Bestimmungen.

Stundung und Erlaß von Gebühren

Die Gebühren können im Einzelfall aus Billigkeitsgründen wegen persönlicher oder sachlicher Härten gestundet sowie ganz oder teilweise erlassen

§ 5 Gebührentarif I. Nutzungsgebühren

1. Reihengrabstätten 1.1 für Sargbestattung (Ruhezeit 20 Jahre) 380,00 EUR 1.3 für Urnenbeisetzung (Ruhezeit 20 Jahre) 380,00 EUR

2. Wahlgrabstätten

(Nutzungszeit 20 Jahre) 2.1. für Sargbestattungen 2.1.1 Einzelstelle 400,00 EUR

2.1.2 Doppelstelle 800,00 EUR

2.2. für Urnenbeisetzungen 2.2.1Urnengrabstelle 400,00 EUR 2.3 Gebühr für eine Verlängerung des Nutzungsrechts an Wahlgrabstätten (Verlängerungsgebühr) pro Jahr für

Grabstätten nach

2.1.1 20,00 EUR 2.1.2 40,00 EUR

II. Friedhofsunterhaltungsgebühr Von allen Nutzungsberechtigten wird eine Friedhofsunterhaltungsgebühr von 7,50 EUR je Grablager und Jahr erhoben. Aus Gründen der Verwaltungsvereinfachung wird die Friedhofsunterhaltungsgebühr für einen

Aufgrund von § 2 Abs. 2 in Verbin- Zeitraum von 3 Jahren im voraus eingezogen. Sie ist bis zum 30. September des jeweiligen Erhebungsjahres

III. Bestattungs-, Beisetzungs-gebühr Grundgebühr

1.1. Sargbestattung 267,50 EUR 1.2.Urnenbeisetzungen 122,50 EUR Besondere Gebühren 2.1 Benutzung der Friedhofskapelle 100,00 EUR

IV. Gebühren für Umbettungen Gebühren für Umbettungen werden entsprechend nach Arbeitsleistungen

V. Genehmigungsgebühren für Grabmale

Grabmals beträgt 15,00 EUR

VI. Gebühr für Erstellung von Berechtigungskarten an Gewerbetreibende

Die Gebühr für die Erteilung einer § 3 Berechtigungskarte an einen Gewer-Fälligkeit und Einziehung der Gebühren Betreibenden beträgt 27,00 EUR

Besondere zusätzliche Leistungen

kasse zu entrichten. die im Gebührentarif nicht vorgese-(2) Vor Zahlung der Gebühren oder hen sind, setzt die Friedhofsverwaltung den zu zahlenden Preis von Fall zu Fall nach dem tatsächlichen Arbeitsund Materialaufwand fest.

Öffentliche Bekanntmachungen
(1) Diese Friedhofsgebührenordnung
und alle Änderungen hierzu bedürfen zu ihrer Gültigkeit der öffentli-

chen Bekanntmachung. (2) Öffentliche Bekanntmachungen erfolgen im vollen Wortlaut im Amts-blatt der Stadt Ebersbach, enthalten

im Amtsblatt der Stadt Radeburg. (3) Die jeweils geltende Fassung der Friedhofsgebührenordnung liegt zur Einsichtnahme in der Friedhofsver-

waltung aus.
(4) Außerdem können die Friedhofsgebührenordnung und alle Änderungen zusätzlich durch Aushang und Abkündigung bekanntgemacht wer-

88

Inkrafttreten

(1) Diese Friedhofsgebührenordnung und alle Änderungen treten jeweils nach der Bestätigung durch das Ev.-Bezirkskirchenamt 01.07.2003 in Kraft.

(2) Mit Inkrafttreten dieser Friedhofsgebührenordnung tritt die Friedhofsgebührenordnung vom 01. September 1991 außer Kraft.

Rödern, den 20.03.2003

Der Kirchenvorstand gez. Seifert, Pf. gez. Haußmann Vorsitzender stellv. Vorsitzender

Bestätigt. Großenhain und Dresden, am 25. Juni 2003 Ev.-Luth. Bezirkskirchenamt

gez. Klabunde gez. Hartmann Superintendent Kirchenamtsrat

Reinersdorf · Göhra

Seniorenbetreuung

Auch bei den Senioren in Reiners- schen. Wie schade, denn so ein Nachdorf und Göhra ist allerhand los. Für unseren Kaffeenachmittag am 5. März baten wir den Wehrleiter um blüte im Elbtal war für alle eine Au- sche Schweiz. gen des Augusthochwassers zu se- Fahrten.

hen waren. Zum Kaffeeklatsch im Mai konnten Die Senioren von wir uns mal wieder bei Kaffee und Göhra/Reinersdorf Kuchen über dies und jenes austau-

mittag vergeht immer viel zu schnell. Unsere Fahrt am 18.06. in die Vogtländische Schweiz begann bei Regen. einen Vortrag zum vorbeugenden Wir waren nicht sehr begeistert, aber Brandschutz. Die Kameraden Man- unser Busfahrer Herr Hirschnitz fred Weitze und Jörg Weitze vermit- meinte, dass sich das Wetter meistens telten anhand von Lichtbildern Wis- ändert, wenn wir nach Chemnitz senswertes und zum Teil schon Ver- kommen und er hatte Recht. Nach gessenes zum Verhalten bei Brän- dem Besuch des Spitzenmuseums in den und Unfällen. Beiden Kamera- Plauen ging die Fahrt zum Mittagesden ein herzliches Dankeschön dafür. sen nach Möschwitz. Die Talsperre Am 24.04. starteten wir unsere Fahrt Pöhl lud uns zu einer Schifffahrt mit in den Frühling. Unser erstes Ziel war anschließendem Kaffeetrinken ein. die Frauenkirche in Dresden. Die Die Besichtigung der Gölschtalbrü-Fahrt zum Kaffeetrinken auf dem Au- cke war ein schöner Abschluß unsegustusberg durch die herrliche Baum- rer Rundfahrt durch die Vogtländi-

genweide. Frisch gestärkt ging die Ein Dankeschön dem Busunterneh-Fahrt weiter durch das Seidewitz- und men Kretzschmar für die gute Orga-Müglitztal, wo noch die Auswirkun- nisation und Durchführung unserer

Schützenverein Naunhof e.V.

Sportfest in Naunhof

Das Sportfest zur Sonnenwende ist vorhandene Volleyballplatz in Ordfest im Terminplan des Schützenvernung gebracht. Mitglieder des Verein Naunhof e.V. verankert. Am eins übernahmen die Initiative und Samstagmorgen stellten zunächst die verwandelten den bis dahin fast un-Nachwuchskicker ihr Können unter bespielbaren Platz in ein Beach-Vol-Beweis. Trotz der etwas geringen Teil- leyballfeld. Schnell wurde der Platz nehmerzahl waren die Kinder mit gro- insbesondere von der Jugend erobert. ßer Begeisterung beim Torwand- und Zum Ausklang am Abend trafen sich 7m-Schießen. Bei einer kleinen Preis- dann alle Beteiligten am Lagerfeuer Teilnehmer geehrt. Ab 13.00 Uhr Der Sonntagvormittag war bisher den wurde das nun schon traditionelle Tischtennisfreunden vorbehalten. 18 Fußballturnier der großen Kicker an- Spieler trugen sich in die Teilnehmergepfiffen. Fünf Mannschaften, die liste ein und spielten an drei Tischsich fast ausschließlich nur aus Nauntennisplatten im Festzelt um den Pohofer Fußballbegeisterten zusammen- kal des Schützenvereins. Der Sieger setzten, spielten heiß umkämpft um Frank Thiel konnte sich nach einer den Turniersieg. So spielten die ca. 4-stündigen Turnierdauer im Fi-Mannschaften der Parkstraße I und nale durchsetzen. Andere nutzten in

verleihung wurden anschließend alle und bei Disco-Musik mit Tombola.



Für besondere zusätzliche Leistungen, Fünf Mannschaften stellten sich zum Fußballturnier

Siedlung den Turniersieg. Leider – Volleyballturnier geben. Nichtkicker sich sportlich betätigen fast täglich genutzt. konnten, wurde kurz entschlossen der

II, der Siedlung, das Mitteldorf und dieser Zeit eifrig das Beach - Volleydas Unterdorf gegeneinander. Am ballfeld und hatten dabei viel Spaß. Ende holte sich wie bereits im ver- Für uns als Verein steht fest, im komgangenen Jahr die Mannschaft der menden Jahr wird es auch ein Beach

konnten die Frauen in diesem Jahr Übrigens – der Volleyballplatz ist keine Mannschaft für das Fußball- inzwischen ein beliebter Treffpunkt turnier stellen. Damit aber auch alle für Jung und Alt geworden und wird

Schirmer

Direktvermarkter

Landfleischerei Cunnersdorf

Cunnersdorfer Agrarverwaltungs GmbH Lange Str. 13 • 01561 Ebersbach/OT Cunnersdorf Telefon: 03 52 48/8 49-0 • Fax: 03 52 48/8 28 15

Ständig frische Fleisch- und Wurstwaren aus eigener Herstellung und von eigener Aufzucht

Unser Angebot:

- Fleisch- und Wurstwaren von Tieren aus eigener Aufzucht
- Schweinefleisch von Tieren aus Strohhaltung
- Rindfleisch von Tieren aus Mutterkuhhaltung
- Kalb- und Lammfleisch • Hausmacherspezialitäten
- tafelfertiger Antransport von Spanferkel
- Plattenservice und Ausgestaltung von Schlachtfesten
- und Familienfeiern
- Mittagessen-Menüdienst (Anlieferung aus eigener Küche)

Verkauf ab Hof

geschlossen

Dienstag bis Freitag 8.00 - 12.00 Uhr & 15.30 - 17.30 Uhr Samstag

7.30 - 9.00 Uhr

Senioren Ebersbach

Ausflug nach Wörlitz

aus Bieberach, Cunnersdorf, Freitels- Klößen ging die Reise weiter zu eidorf und Rödern führte uns am 12.06. ner tollen Gondelfahrt im Wörlitzer und am 17.06.2003 bei herrlichstem Park. Die Gondelfahrt kam zur Er-Wetter über Wittenberg nach Wörlitz. holung gerade richtig, man konnte Diese Fahrt hatten wir am Anfang unsich entspannt zurücklehnen und sich serer ABM schon einmal geplant, fiel über den See schippern lassen. Die aber buchstäblich ins Wasser, ins Gondoliere wussten uns viele inter-Hochwasser.

Langschläfer, denn der Bus holte die Entstehung zu erzählen. Auch sah ersten Fahrgäste schon gegen 7.00 Uhr an den Haltestellen ab.

Der erste Stopp war in Wittenberg, wo wir uns den Schmetterlingspark gang durch den Park rundete den ansahen. Nach einem interessanten Vortrag starteten wir unseren Rund- Im Gasthof "Zum Gondoliere" waren Ei über die kurios anmutenden traten wir unsere Heimreise an. war, konnte eine riesige Raupe beterlinge eintauchen

Dann mussten wir uns aber sputen, denn unser Mittagessen wartete bereits im Ringhotel in Wörlitz.

Unsere letzte Fahrt mit den Rentnern Nach leckerem Schweinebraten mit essante Details über den ge-Unsere Reise war natürlich nichts für schichtsträchtigen Park und seine man hier und da noch einige Schäden, die das Hochwasser im vorigen August angerichtet hat. Ein Spazier-Ausflug ab.

gang durch das Schmetterlingshaus. ren die Tische schon für unser Kaf-Dort konnten wir vom unscheinba-feetrinken eingedeckt. Gegen 16 Uhr

Raupen und Puppen bis zum Falter Auf dem Weg Richtung Heimat haden gesamten Lebenszyklus dieser ben wir noch einmal Halt gemacht, Insekten hautnah verfolgen. Wer von natürlich wieder um uns nach so eiunseren Senioren besonders mutig nem anstrengenden Tag zu stärken. Wir fanden es war ein gelungener letzrühren und sich davon überzeugen, ter Ausflug und möchten uns auf diedass diese eine ganz samtige Haut sem Wege ganz herzlich bei dem Reihaben. Wir konnten für eine Stunde seunternehmen Kretzschmar und seiin die farbenfrohe Welt der Schmet- nen Mitarbeitern für die ausgezeichnete Unterstützung bedanken.

> Ute Ziegert und Gudrun Pittwohn Seniorenbetreuer

Sie Ihr Auto mal wieder!!!

Nutzen Sie unsere

Rabattkarten

für Ihre

Autowäsche

REIFEN-FLECHSIG Auto-Wasch-Paß für REIFEN-FLECHSIG **Batteriedienst** Radeberger Str. 23 01471 Radeburg



Radeberger Str. 23 · 01471 Radeburg Tel. 035208/2422 · Fax 4386 gegenüber der ARAL-Tankstell



Tal (03.52.08) 24.22

Jetzt über die Würschnitzer Straße erreichbar!

SOMINIIEIR NACHITISIPA IRTI Y



26.07.2003

Beginn 20 Uhr am Schützenhaus in Ebersbach Eintritt frei

Livemusik mit "Beatzar" und "Zeitlos"

Für das leibliche Wohl unserer Gäste wird gesorgt Es lädt ein der Ebersbacher Schützenverein 1873 e.V.

Kirchgemeinde Steinbach - Naunhof -

Reinersdorf Sonntag, 27. Juli 10.00 Uhr in Steinbach

18.00 Uhr in Reinersdorf Sonntag, 3. August 08.30 Uhr in Reinersdorf

10.00 Uhr in Naunhof Sonntag, 10. August 08.30 Uhr in Steinbach

Predigtgottesdienst Abendgottesdienst

Abendmahlsgottesdienst Abendmahlsgottesdienst

Predigtgottesdienst in Reinersdorf Predigtgottesdienst

Alle weiteren Gemeindeveranstaltungen entnehmen Sie bitte unserem GEMEINDEBRIEF.



10.00 Uhr

Ev.-Luth. Kirche Rödern

Sonntag, 20. Juli

17.00 Uhr

Predigtgottesdienst mit Pfarrer Matschke

Abendmahlsgottesdienst

Sonntag, 10. August 10.30 Uhr

Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 - 18 Uhr in Radeburg oder nach Vereinbarung! **Telefon:** 035208 349617

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter

Seebestattung – Nach der Einäscherung wird die Urne außerhalb der Drei-Meilen-Zone dem Meer übergeben. Die Angehörigen können auf Wunsch der Seebestattung beiwohnen. Die notwendigen Abstimmungen werden von uns organisiert. Sie erhalten genaue Angaben zur Seebestattung. Wiederum gelten die gleichen Voraus setzungen wie bei der Feuerbestattung. Weiterhin sollte eine besondere Beziehung des Verstorbenen zur See bestanden haben. Es ist eine schriftliche Willenserklärung zu Lebezeiten notwendig.

Feuerbestattung Dies ist die Einäscherung eines Verstorbenen mit einem Sarg und die spätere Beisetzung der Aschereste in einer Urne. Eine besondere Vereinbarung ist in jedem Fall notwendig. Entweder hat der Verstorbene eine handschriftliche Willensbekundung mit dementsprechenden Inhalt hinterlassen oder aber die Angehörigen geben eine sinngemäße Erklärung ab.

Für die Beisetzung selbst gelten die gleichen Voraussetzungen wie bei der Erdbestattung. Die christlichen Kirchen erkennen beide Bestattungsarten an. Die Feuerbestattung ist in den neuen Bundesländern die verbreitetste Form der Bestattung.



Sie erreichen uns Tag und Nacht in

Großenhain, Klostergasse 8 Meißen, Nossener Str. 38 Weinböhla, Hauptstr. 15 Nossen, Bahnhofstr. 15 Riesa, Stendaler Str. 20 Heimbürgendienst

Telefon (0 35 22) 50 91 01 Telefon (0 35 21) 45 20 77 Telefon (03 52 43) 3 29 63 Telefon (03 52 42) 7 10 06

Telefon (0 35 25) 73 73 30 Telefon (0 35 21) 45 20 77 Heimatverein Kalkreuth

Zwischen Reinersdorf und Reiherhof

Mit dem Kalkreuther Heimatverein auf Radtour



Landwirt Fedor Blum (rechts mit Mütze) als Gesprächspartner auf Reinersdorfer Flur

starteten, zu der der Heimatverein Kalkreuth eingeladen hatte. Heftiger Wind und strahlender Sonnenschein begleiteten die Heimatfreunde.

Erster Halt war an der Reinersdorfer Kirche, Die beiden Senioren des Vereins, Johannes Klöditz und Konrad Zeller, erläuterten Historie und Ausstattung des ehrwürdigen Gotteshauses, das Dr. Georg von Kommerstädt als Besitzer des Kalkreuther Rittervor 460 Jahren bauen ließ. Er war in der Zeit nach der Reformation eine vier Kurfürsten als Geheimer Rat und Kanzler. Seine Familie hat im Altarraum der Kirche sichtbare Spuren hinterlassen:

Ehefrau Margareta stiftete den reich verzierten Taufstein, seine Schwiegertochter Anna eine Sandsteinkanzel, von der noch eine künstlerisch wertvolle Relieftafel mit einem Kruzifix und einer davor knienden Frau erhalten ist. Kommerstädt wurde in der Gruft unter der Sakristei beigesetzt. Mäusebussard, Blesshuhn, Zwerg-Seine Söhne ließen für ihren Vater neben dem Altar ein kunstvoll gestaltetes Grabmal aus Sandstein und Libellen, Wasserskorpione und Kaulweißem, teilweise vergoldetem Alabaster errichten.

An Verwalter des kursächsischen sein. Kalkreuther Gutes erinnern zwei Grabplatten aus weißem Sandstein: Der bärtige Ritter mit Schwert und Helm ist Joachim von Weißenbach. Er war Hauptmann von Kalkreuth trauter des Kurfürsten den Umbau des Kalkreuther Gutes zum kursäch- In einem alten Wirtschaftsgebäude mit sischen Gestüt – vor Graditz und auffälligen, weithin sichtbaren, bo-Schlösser in Kalkreuth und Zabeltitz. Vom Kalkreuther blieben nur Keller einem kleinen Imbiss eingeladen und übrig. Das Alte Schloss in Zabeltitz erntete Lob und Dank. steht noch heute.

tos gezeigt werden.

Blum, der mit seiner Familie einen entdecken und bedeutsam zu machen. Großteil der umliegenden Fluren bewirtschaftet, war unser nächster Ge- Konrad Zeller, Kalkreuth sprächspartner und gab sachkundige (Text und Fotos) Informationen über die aktuelle Situ-

Es war am längsten Tag des Jahres, ation. Er rechnet nach dem ungünstials 25 Kalkreuther zu einer Radtour gen Witterungsverlauf mit 60% Verlusten bei den Winterfeldfrüchten. Nachdenklich wurden die Radwanderer, als der erfahrene Landwirt an drei Freunde bereit in der Jugendfeu- zu absolvieren, Kamerad J. Kirchner die ständig fallenden Nahrungsmit- erwehr mitzuarbeiten. Leider war das und Kamerad R. Uckermark. Die telpreise und ihre nachteiligen Fol- in Rödern nicht möglich. Sie hätten Ausbildung wurde mit Erfolg abgegen fürs Vieh erinnerte. Für einen zu diesem Zeitpunkt nach Ebersbach schlossen. Liter Milch in bester Qualität und zur Ausbildung fahren müssen, was 3,5% Fett zahlt die Molkerei z.Zt. 25 jedoch viele Probleme gebracht hätziellen Gründungsversammlung und Cent, das entspricht dem Pfand einer te leeren Bierdose. Geringe Einnahmen Durch die gute Arbeit der JFW-Ka- Kirchner übernahm sein Amt. Dazu für Milch und Fleisch und hohe Ausmeradin Nikola Müller sowie des wünschte ihm die Wehrleitung alles gutes und Patronatsherr der Kirche gaben für Zusatzfutter bedeuten weniger Geld für Pflege und Betreuung lungen bis zum 3. Februar 2003 neun Im Anschluß zeigten die jungen Kader Tiere. Es besteht die Gefahr, er- Jugendliche für dieses Vorhaben zu meraden einige Passagen aus ihrem der einflussreichsten Persönlichkei- krankte Tiere eher zu töten als geten am sächsischen Hof und diente sund zu pflegen. So überdeckt das Streben nach Gewinn bei Minimie- dung der JFW Rödern. Die Leitung JFW Rödern das Leistungsabzeichen rung der Preise moralisch-ethische Bedenken.

> Ein Stück Natur pur erläuterte Karl-Heinz Rutsch in der Sandgrube am Lauschigt. Hier konnte sich in der durch einen Zaun ein Feuchtbiotop mit reicher Flora und Fauna entwickeln. Wir fanden Spuren von Reh, Fuchs, Waschbär, Mink, Federn von taucher, hörten Drosselrohrsänger, Rohrammer, Frösche, beobachteten quappen. Leider schien die Kolonie der Üferschwalben verschwunden zu

Am Reiherhof empfingen die neuen Besitzer, Armin Schlickenrieder und seine Frau, die Radwanderer und führten durch ihre Anlagen. Erzeugt werden Zucht- und Schlachttiere mit und leitete vor 400 Jahren als Ver- mehreren auf Kalkreuther Grünland weidenden Mutterkuhherden.

Vereinsmitglied Holger Konrad, zu

Der Vorsitzende unseres Kalkreuther Johann de Brück verwaltete in der Heimatvereins, Peter Wallas, verwies Zeit des Dreißigjährigen Krieges die auf die originelle Gestaltung der höl-Güter in Kalkreuth und Bieberach. zernen, freitragenden und material-Von der Gruft der Familie Hänsel, sparenden Dachkonstruktionen aus Pächter des Gutes im 19. Jdt., die im den ersten Jahren des 19. Jhds., die geschlossen, da wir ein neues Haus und wer von unseren Gästen eine Vorjahr geöffnet wurde, konnten Fo- nach dem Baumeister David Gilly (1748-1808) als Gillysche Bogendä- war unser diesjähriges Sommerfest Großen Anklang fand auch der Stand Über Wachtelgasse und Oberstraße cher benannt sind und an den Bau am 27. Juni auch gleichzeitig ein Ab- unserer Apotheke aus Radeburg. Verrollte der Konvoi weiter, vorbei an eines Schiffsrumpfes erinnern. In notreifen Getreidefeldern am Fuße abschließenden Worten dankte er aldes Achselberges. Von hier aus reicht len, die durch ihre Mitarbeit und Teilder Blick weit über die Röderniede- nahme geholfen hatten, während der rung bis zum Keulenberg. Fedor Radtour Teile unserer Heimat neu zu gestellt und ausgeschmückt, ebenso einfache Sachen wie mal den Blut-



Ein Teil der Radfahrergruppe vor der Reinersdorfer Kirche

Jugendfeuerwehr Rödern

Jugendfeuerwehr Rödern am **20.06.03** bestätigt



Das "alte" Team links: Kamerad Jürgen Schön und Kamerad Werner Kaiser. Das "neue" Team rechts: Kamerad Jörg Kirchner und Kamerad Rico Uckermark

Kameraden Kaiser ist es jedoch ge- Gute und viele Erfolge. gewinnen.

Am 3. Februar 2003 war die Grünund Ausbildung übernahmen die "Jugendfeuerwehrflamme" in Bron-Kameraden W. Kaiser und A. Böhme sowie der Wehrleiter Kamerad Damit gründete sich die 3. Jugend-J.Schön. Dies war ein wichtiger feuerwehr in der Gemeinde Ebers-Schritt für das Fortbestehen der FFW Abgeschiedenheit und geschützt Rödern. Ein weiterer Schritt war notwendig einen jüngeren Kameraden

Das Thema Jugendfeuerwehr Rö- als Jugendfeuerwehrwart zu gewindern hatte seinen Ursprung im Herbst nen. Es meldeten sich zwei Kamera-2002. Zu dieser Zeit erklärten sich den die bereit waren diese Ausbildung

der neue Jugendfeuerwehrwart Jörg

Ausbildungsprogramm.

Im Juni legten sechs Kameraden der

bach.

Die Wehrleitung



Moritzburg - und die Bauten der genförmigen Dächern hatte unser Vorführung Knotenkunde JFW-Kameradin Nikola Müller

Naunhof

Letztes Sommerfest

Seit 1968 wird das Naunhofer Schloß Das Sanitätshaus Dietrich stellte als Altersheim genutzt. Nun wird es Hilfsmittel und unsere Hebegeräte vor in Rödem beziehen werden. Deshalb Frage hatte, wurde gut beraten. schiedsfest von Naunhof.

gestalten, haben wir keine Mühen und Blutzucker messen lassen oder den Kosten gescheut. Ein Zelt wurde auf- Cholesterinspiegel testen. Aber auch unsere "Liegehallen". Tische und druck zu messen, wurden in An-Stühle mußten reichlich rangeholt spruch genommen. werden, schließlich erwarteten wir Wir möchten uns bei den "Firmen" Das Rennen vor der großen Flut 2002 viele Gäste.

gesucht und die Männer wollten noch Tische zur Verfügung stellte. einmal frisch rasiert werden. Nach- So ein schönes Sommerfest, wie es Fest beginnen.

mische Blasmusik".

unser Ausstellungsraum. In ihm gab gung, Kultur/Betreuung).
es ein Stück Zeitgeschichte unseres Dafür an dieser Stelle ein Dankeschön Schlosses zu sehen und Fotos vom an alle Kollegen. Heimumbau 1994, sowie Bilder von unseren Feiern und Veranstaltungen.

schiedene Leistungen wurden dort Um diesen Tag ganz besonders zu angeboten. So konnte man sich den

für ihren Einsatz bedanken. Bei Fam. Aber am wichtigsten waren unsere Loogk für die Getränke, bei dem Bä-Bewohner. Alle wollten zum Fest cker Faust für den Kuchen und nicht besonders schön sein. Die Frauen vergessen soll die Gärtnerei Wachtel wollten unbedingt vorher zum Fri- sein die uns wie iedes Jahr den Bluseur, das schönste Kleid wurde aus- menschmuck für unsere zahlreichen

dem das alles erledigt war, konnte das die Bewohner, Besucher und das Personal erleben konnten, ist ia mit Auftakt war 10.00 Uhr mit einer Ansehr viel Arbeit und Organisation sprache unserer Heimleiterin Frau verbunden und das funktioniert na-Behrisch. Danach gab es echte "Böhtürlich nur in guter Zusammenarbeit mit allen Bereichen (Küche, Haus-Ein Höhepunkt unseres Festes war meister, Pflege, Verwaltung, Reini-

Karola Thieme

Den neuesten RAZ schon vor dem Druck lesen? http://www.radeburger-anzeiger.de

Für die vielen Blumen, Glückwünsche, und Geschenke anlässlich unserer

Silberhochzeit

möchten wir uns bei unseren Kindern, Eltern, Verwandten, Freunden und Bekannten recht herzlich

Petra und Bernd Engelmann Treiteldorf, im Juli 2003

Country Club e.V. Cunnersdorf

Auch 2003 findet wieder ein Badewannenrennen in **Cunnersdorf statt**



So sah es am 13. August des vorigen mit der Zinkbadewanne umgehen Jahres am Gelände des "Country-Clubs" e.V. Cunnersdorf, reichlich Die Kinder starten wie immer in zwei eine Woche nach dem 12. Badewannenrennen, aus. Die Straße konnte dorf und danach an deren Ziel die man eher als Flußbett der "Großen Männer, die Frauen, die Gespanne Röder" betrachten. Außer der Blockhütte und einem Verkaufsstand war alles bis zu einem Meter überflutet und es dauerte einige Wochen ehe alles wieder vom Schlamm befreit war bzw. neue Gegenstände angeschafft werden konnten.

Doch wir hoffen, dass uns zu unse-

13. Badewannenrennen am Sonntag, dem 10. August 2003 ab 14.00 Uhr

Rechnung macht.

Die Vorbereitungen laufen auf Hoch-Kategorien starten. Ein unternehmungslustiges Publikum soll alle Teilnehmer, auch die, die nicht so gekonnt Country-Club e.V. Cunnersdorf

können, kräftig anfeuern.

Altersgruppen am Steg bei Freitelsund die Sonderfahrzeuge.

Neue "Badewannenkapitäne" sind jederzeit willkommen.

Willkommen sind uns auch immer Zinkbadewannen, die jederzeit abgegeben werden können oder durch uns abgeholt werden. Anruf genügt: 035248/ 82 318 (Thieme) oder 035248/82335 (Herrmann)

Wir wünschen uns, dass es auch in diesem Jahr wieder viele Gäste in "Petrus" keinen Strich durch die unseren kleinen Ortsteil zieht und wir versprechen, dass Sie alle viel Spaß und Unterhaltung erleben werden. Die Sieger erhalten durch die Mithiltouren und wir wünschen uns viele fe unserer Sponsoren tolle Preise und Teilnehmer, die in den verschiedenen dafür möchten wir uns recht herzlich bedanken.





selbstreinigendes Glas Wir bieten Ihnen selbstreinigendes **Glas ohne Fenster putzen**

Beratung und Muster bei uns! Bautischlerei Müller GmbH • Am Anger 3 • 01561 Reinersdorf

Telefon 03 52 49/74 90 • Fax 03 52 49/74 913

Medingen Nachrichten und Informationen für Medingen



FV Motor Medingen e.V.

Mitteilungen und Bekanntmachungen der Vereine

Nun nimmt das Team vom FV Mo-

Vorbereitungsspiele 1. Männer für

19.7., 15.00 Testspiel in Lichtenberg

26. 7., 15.00 Testspiel gegen Dobritz

03. 8., 17.00 Testspiel in Liegau

10. 8., 14.00 Testspiel in Weixdorf

Es war ein sehr abwechslungsreiches

Spieljahr. Die Mannschaft ging als

jüngerer Jahrgang an den Start, trotz-

dem haben wir uns achtbar geschla-

gen. Wenn man bedenkt, daß nur 12

Stammspieler zur Verfügung stan-

den, geht ein mittlerer Tabellenplatz

in Ordnung. Alle Spieler haben ihr

Bestes gegeben. Ganz besonders

David Ritter. Er spielt im Mittelfeld

er lange Zeit verletzt war. Ich muss

aber auch feststellen, daß wir im Be-

zug auf Fairplay viel Nachholbedarf

abgelaufenen Saison sehr zufrieden

sein. Wir haben ein Hallenturnier ge-

wonnen, sind in der Meisterschaft

Fünfter geworden und haben das

Ralbitz-Horka in letzter Minute mit

OFR 🤵 -markt

Aus der Fleischtheke

z.B. Dt. Rinderbraten, vom Jungbullenhals

Oberschalenschnitzel, besonders zart

Backleberkäse, roh, 400g-SB-Schale

frische Hähnchenschenkel, SB-Schale

• frisches Hähnchenbrustfilet, SB-Schale

Schweinekotelett, saftig, SB-Schale

Rotkäppchen Sekt, versch. Sorten,

Schweinegeschnetzeltes nach Gyros Art, SB verpackt

Hackepeter/Schweinehackfleisch, deftig gewürzt, 300g-Schale

Spee Megaperls, Tabs oder Gel, 18 Waschladungen, Vollwaschmittel

Kasseler Kamm m. Knochen

Neu

Um eine dee frischer

Der Supermarkt auf dem Lande

saftige Schweineschnitzel, 1a Schlegelbraten oder Schlegelrollbraten

2:3 verloren.

16. 8., 13.00 Training, 16.00 Test-

spiel gegen Großdittmannsdorf

Saison 2003/2004

30. 7.-3. 8. Trainingslager

23. 8., - 1. Punktspiel

Trainer Rudi Lassen

Gegen Bezirksliga-Aufsteiger zeigten wir unser Potential

Saisonrückblick des Vereins auf das Spieljahr 2002/03

1. Männermannschaft Bezirksklasse Dresden

Die Meisterschaft in der Kreisliga, wieder ganz oben zu landen. Dazu und der damit verbundene Aufstieg müssen aber alle wieder mehr zusamin die Bezirksklasse, wurde nach ei- menrücken und für den Erfolg an einer tollen Saison am letzten Spieltag nem Strang ziehen. in Pulsnitz errungen. Es war eine Meisterschaft, die möglich wurde, weil die Mannschaft über das ganze Jahr mitmachte, an den Erfolg glaubte, die Vereinsführung und Zuschauer dicht an die Mannschaft rückten, der Trainer ein glückliches Händchen hatte, alle an einem Strang zogen, und, und, und ...!? Es passte halt alles.

Mit sehr viel Euphorie und Selbstvertrauen ging man das Abenteuer Bezirksklasse an. Die Vorbereitung verlief überraschend gut und mit jedem Testspiel spielte sich das Team besser ein. Zwar mußte man Peter B-Jugend Kreisliga Kamenz Fink und Dominique Lange ersetzen, doch die Neuzugänge Mario Karpuik und Sven Volkmann sowie die aus der A-Jugend kommenden Erik Selle, Mario Naumann, Matthias Reißmann und Sebastian Klotzsche konnten das kompensieren, zumindest in der Vorbereitung.

Als man so richtig gut in Schuss war und den Rundenstart entgegen fieberte, machte die Jahrhundertflut in Dresden den geplanten Fussball unmög- mit sehr viel Übersicht. Schade, daß lich. Somit war der FV Motor Medingen gezwungen sich über Wochen mit Training zufrieden zu geben. Als es dann endlich soweit war, wusste haben. Ansonsten kann man mit der niemand wie der eigentliche Leistungszustand der Mannschaft ist.

Der FV Motor Medingen startete mit einer Niederlagenserie, obwohl man sich immer mehr an die Bezirksklassenluft gewöhnte. Neben spielstarken Gegnern, hatte man auch leider sehr oft die Schiedsrichter gegen sich, die deutlich machten, daß man als Aufsteiger keine Lobby hat. Ein weiteres Manko war auch, daß man die immer wieder zahlreich herausgespielten Tormöglichkeiten kläglich vergab oder einfach auch nur sehr viel Pech hatte. Die eigenen Fehler dagegen nutzte der Gegner kaltschnäuzig aus. So ging man als Tabellenletzter in die Winterpause. Mit etwas mehr Glück oder auch Konzentration wäre eine bessere Platzierung möglich gewe-

In der Winterpause und der Vorbereitung nahm man sich vor, das Unmögliche noch wahr zu machen, und den Abstieg zu vermeiden. Doch die Vorzeichen dafür standen nicht gut. Zum einen würde die Verletztenliste immer größer, und zum anderen waren die Trainings-bedingungen wegen der schlechten Witterung alles andere als optimal.

Umso überraschender der Rückrundenauftakt mit einem 1:0 Sieg über den Tabellenführer aus Freita1, wo man in der Hinrunde noch mit 0:7 unterlag. Plötzlich machte sich wieder Zuversicht im Verein breit, doch man machte mit einer unerklärlichen neuen Niederlagenserie alle Hoffnungen zunichte. Man merkte der Mannschaft von Spiel zu Spiel an, daß das gesteckte Ziel nicht erreichbar ist. Somit ließ auch die Trainingsbeteiligung die Bereitschaft alles zu geben, die Nähe der Vereinsführung und das Zuschauerinteresse nach, Schon Wochen vor Ende der Runde stand der FV Motor Medingen als Absteiger

Zusammengefasst kann man trotz des Abstiegs stolz sein, denn man war mal ..oben"

Hätten die äusseren Bedingungen besser gepasst, wäre vielleicht mehr drin gewesen.

Für das nächste Jahr erwarte ich von der Mannschaft sehr viel.

Es wird eine Spielgemeinschaft aus Hermsdorfer, Ottendorfer und Medinger Spielern geben, die in der Kreisligaspitze mitspielen kann.

Übungsleiter Thomas Thieme

tor Medingen in der Kreisliga einen neuen Anlauf, mit der Zielsetzung sere Mannschaft. Eine gute Platzierung war von vornherein nicht zu er- Am Sonnabend, den 30.08.2003 hawarten, aber ein oder zwei Spiele ben wir einen Markt geplant. Hierfür wollten wir dennoch gewinnen. suchen wir noch Verkaufsstände. In-Leider gelang uns dies auch nicht. teressierte Gewerbe können sich gern Auch wenn die Niederlagen bei uns hierfür anmelden. manchmal heftig waren und die Köpfe tief hingen, gab keiner der Medinger Spieler auf. Montags und mittFrau Heike Schwarzer, Tel. 035205/ wochs kamen sie alle wieder auf den 73936 Sportplatz zum Training und ließen In diesem Zusammenhang möchten besonderer Dank gehört auch den Einrichtungen bitten, uns zu unter-Eltern, die uns zu jeder Zeit unterstützt haben.

Übungsleiter Jürgen Meißner

Alte Herren

Aufgrund von personellen Engpäskeine Großfeldspiele auszutragen. tung ausgestellt. Die fehlende Wettkampfpraxis zeigte Sachspenden werden gerne durch uns sich bei den wenigen Kleinfeld- & abgeholt. Hallenturnieren an denen man teil-

Dennoch ist der Mannschaftsgeist in

der Truppe ungebrochen. Zu den wöchentlichen Trainingseingestiegene Resonanz beobachten. Und auch in der Vereinsarbeit hat man im Vergleich zu vergangenen Jahren um einiges zugelegt. Sei es beim Aufbau des neuen Trainingsplatzes oder der zeitaufwendigen Örganisation des Vereinslebens, auf die vielen helfenden Hände kann und Pokalfinale gegen den Kreismeister möchte man nicht mehr verzichten.

01458 Medingen • Dorfstr. 11

KW 30 vom 22.7.-26.7.03

3,99€

2,98€

0,37€

0,49€

5,39€

2,49€

5,99€

0,99€

5,19€

1 kg

1 kg

1 kg

0,75 Flasche **2,99**€

je Tragepack 2,99 €

Höchstabgabe 6 Fl. = 1 Karton

01454 Seifersdorf • Wachauer Str. 9

01471 Großdittmannsdorf • Hauptstr. 34a

1kg

100g

100g

Selbstbedienung

Frischfleisch in der

Bei uns kaufen Sie Gut + Günstig

Dorf- und Sportfest im Ortsteil Medingen

C-Jugend Bezirksklasse Dresden Am Wochenende vom 29. bis 31.08.2003 findet unser diesjähriges Dies war ein lehrreiches Jahr für un- Dorf- und Sportfest rund um den Sportplatz statt.

uns als Trainer nicht im Stich. Ein wir noch einmal alle Betriebe und stützen. Wir sind auf finanzielle und Sachspenden angewiesen. Hierzu sind ebenfalls die beiden o. g. Vereinsmitglieder die Ansprechpartner. Finanzielle Spenden zahlen Sie bitte auf unser Vereinskonto bei der Sparkasse Westlausitz, Kto-Nr. 3000 095 518, BLZ 855 505 00, ein. Geben sen entschieden sich die Oldies des Sie als Betreff "Dorffest" an. Sie er-Vereins in der vergangenen Saison halten umgehend eine Spendenquit-

Mitgliedertreffen

Lu den wochentlichen Trainingseinheiten konnte man in diesem Jahr eine 28.08.2003, 19.30 Uhr, in der ehemaligen Gemeindeverwaltung zur nächsten Versammlung.

Themen werden sein: Dorffest, Instandhaltungsarbeiten an der Gruft, Kriegsdenkmal, Wanderwege und Sonstiges.

Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind recht herzlich eingeladen.

Mannschaftsleiter Holger Reim AWO Seniorenclub Medingen

Veranstaltungsplan **Juli 2003**

Dienstag, den 22.07.2003 9.00 Uhr Kegeltraining Männer Mittwoch, den 23.07.2003 14.30 Uhr Kaffeenachmittag im Vereinsheim

Donnerstag, den 24.07.2003 13.30 Uhr Clubkegeln

Sprechstunde im Juli nur Dienstag, den 22.07.2003 von 10 bis 11 Uhr im ehemaligen Gemeindeamt.

Aerobic Medingen

Die Aerobicfrauen machen Sommerpause!

Wir machen Sommerpause vom 16.07. bis 20.08. 2003.

Am 27.08.2003, pünktlich 20.00 Uhr, treffen wir uns dann wieder in der Mehrzweckhalle im OT Medingen!

Achtung wir freuen uns immer über Neueinsteiger! Mitzubringen ist lediglich 1 Euro und eine Unterlage (Matte oder Decke).

Für Rückfragen stehen Ihnen Ihre Trainerinnen Kathrin Klatt (Tel. 035205/72800) oder Heike Schwarzer (Tel. 035205/73936) gern zur Verfügung.

Also erholen Sie sich alle gut und bleiben Sie fit!

Programm zum Dorffest -Ausschnitt-

Freitag, den 29.08.2003

Beginn Preiskegeln Eröffnung mit Bieranstich 19.00 Uhr 20.30 Uhr

Verein für Heimatgeschichte & Dorfentwicklung Medingen e.V.

Lampionumzug anschließend kleines Lagerfeuer mit

Knüppelkuchen-Backen

Sonnabend. den 30.08.2003

13.00 Uhr Preiskegeln 14.00 Uhr Beginn Sponsorenturnier 14.30 Uhr Kaffeetafel Akrobatikshow 16.00 Uhr 17.30 Uhr Live Band dazwischen Siegerehrung Turnier ab 20.00 Uhr Tanz

Außerdem sind an diesem Tag weitere Attraktionen - wie z.B. ein Markt, Kinderunterhaltung (Kremserfahrten, Hüpfburg, Ballwerfen, Glücksrad, Bastelstraße u.v.m.), Imbiss/Getränke, usw. geplant.

Sonntag, 31.08.2003

ab 10.00 Uhr Frühschoppen mit Blasmusik Preiskegeln Vogelschießen Volleyballturnier Damenfußball Kinderolympiade

ab 11.00 Uhr Schauübung Jugendfeuerwehr

und vieles andere mehr!

Den genauen Ablauf entnehmen Sie bitte den bekannten Aushängen sowie der nächsten Ausgabe des Amtsblattes.

Bis dahin wünschen alle Vereinsmitglieder einen erholsamen Sommer und wer hat - einen schönen Urlaub!!!

Sozialstation Radeburg



Lindenallee 8b · 01471 Radeburg Arbeiter-Samariter-Bund Ortsverband Dresden e.V. Ansprechpartner: Pflegedienstleiterin Schwester Karin Treffs

Rundum versorgt in den eigenen 4 Wänden u.a. mit folgenden Angeboten:

· Häusliche Krankenpflege · · Pflegeleistungen auf Basis des Pflegeversicherungsgesetzes · Mobiler sozialer Hilfsdienst · · Essen auf Rädern ·

· Organisation Hausnotruf · Unsere Sprechzeiten: Mo - Fr von 8 - 14 Uhr & nach Vereinbarung Telefon: 03 52 08 / 8 10 32 · Fax: 03 52 08 / 8 10 34 Funktelefon: 0173 - 5717071 & 0173 - 5717072

NALITAL Bautischlerei Willy Richter



Inhaber: Peter Richter

Fenster & Türen jeder Art in Holz und Kunststoff **Unser Tipp:**

Clever Energie sparen,

mit neuen Glasscheiben! ► Wir beraten Sie.

e-mail: Info@Bautischlerei-WillyRichter.de · http://www.Bautischlerei-WillyRichter.de Telefon 03 52 08 / 28 46 · Fax 03 52 08 / 28 16 Hauptstraße 171. 01561 Ebersbach



Angebote solange der Vorrat reicht! — Für Druckfehler keine Haftung Kathrin Klatt und Heike Schwarzer